

# Rumbo

*a un mejor futuro*

**FREE | GRATIS**  
Pages in English 16-27

VISIT OUR WEBSITE  
**RUMBONEWS.COM**

EDICIÓN NO. 241 • AÑO 11 • MAY 15, 2006 • WWW.RUMBONEWS.COM

## TABLILLA SPECIAL PARA LAWRENCE



La Senadora Susan C. Tucker, D-Andover y el abogado de la Ciudad de Lawrence, Charles Boddy, develando la sorpresa para los lawrencianos que Rumbo prometió para su décimo aniversario: Una tablilla especial para la Ciudad de los Emigrantes.

**VANITY PLATE FOR LAWRENCE** Senator Susan C. Tucker, D-Andover and City of Lawrence Attorney Charles Boddy, unveiled the surprise for Lawrencians that Rumbo had promised for its 10<sup>th</sup> anniversary: a Vanity Plate for the City of Immigrants.

**PÁGINA 3**

FOTO CORTESÍA DE AL PEREIRA



**PÁGINA 2**

## Inauguran Boulevard Juan Pablo Duarte

Bélgica Richiez, 13, alumna de 7mo grado de la Escuela Guilmette, hija de Juanico Richiez y María López, celebrando la apertura del Boulevard Juan Pablo Duarte. Bella exponente del futuro de Lawrence, dijo estar muy complacida de que se le haya puesto el nombre del prócer dominicano a una calle en Lawrence. "Aunque soy americana de nacimiento me siento muy orgullosa de mi herencia".

**JUAN PABLO DUARTE BOULEVARD UNVEILED** *Bélgica Richiez, 13, a 7th grader at Guilmette School, the daughter of Juanico Richiez y Maria Lopez, relaxes after the opening of the Juan Pablo Duarte Boulevard. A beautiful example of Lawrence's future, said to be very pleased that the name of a Dominican of such a high profile was chosen to name a street in Lawrence. "As an American I feel very proud of my heritage".*



## SEMANA HISPANA 2006

**REINA INFANTIL SEMANA HISPANA** Genesis Sullivan fue elegida Reina Infantil de Semana Hispana y además, Señorita Talento, Amistad, Fotogénica y Cooperación. Vea más detalles en nuestra edición de mayo 22.

**HISPANIC WEEK JUNIOR QUEEN** Genesis Sullivan was elected Hispanic Week Junior Queen and also Miss Talent, Friendship, Photogenic, Cooperation. More details on our May 22 edition.

## Celebran Reinado del Movimiento Puertorriqueño

Página 5

## Realizan acto de Juramentación de Nueva Directiva del Desfile Dominicano

Página 9



**PÁGINA 17**

## AGENDA DE MUJER

La periodista, escritora y poeta Beatriz Pérez, ganadora del Premio María García Liriano, posa para Rumbo con Kelly y Samuel Polanco, nietos de Doña María.

**WOMAN'S AGENDA 2006** Journalist, writer and poet Beatriz Perez, winner of the Maria Garcia Liriano Award, posing for Rumbo with Kelly and Samuel Polanco, Mrs. Liriano's grandchildren.



**PÁGINA 4**

## PASEO EN AUTOBUS

Nilda Silva, chofer de la Ruta 40 en que viajamos, con Luis D. Hiraldo, chofer de MVRTA, en la parada de autobuses en el Buckley Transportation Center, en Lawrence.

**A RIDE IN A BUS** Route 40 Driver Nilda Silva, the bus driver in where we took a ride, with Luis D. Hiraldo, also an MVRTA driver, at the bus stop at Buckley Transportation Center, in Lawrence.



*Editorial*

RUMBONEWS.COM/EDITORIAL

## Celebrando 10 grandiosos años

El tiempo realmente vuela. Es difícil comprender dónde los años han ido excepto por las memorias que dejaron, los preciosos eventos que cubrimos, la maravillosa gente que hemos conocido y los buenos amigos que encontramos en el proceso.

Nuestra motivación desde el comienzo fue informar a los residentes de las noticias locales y como tal, nos concentramos en los sucesos del Valle de Merrimack. Diez años más tarde, nuestro interés no ha cambiado y nos enorgullecemos de tratar arduamente de traer las buenas nuevas sobre nuestros vecinos y romper las barreras del idioma que a veces nos separan.

Damos las gracias a todos los que se han anunciado en Rumbo a través de los años. Nuestro profundo agradecimiento va a todos los contribuyentes, reporteros y columnistas que han aparecido en nuestras páginas haciéndonos un periódico de carácter.

Y a nuestros lectores, pueden estar seguros que nuestro compromiso a la verdad y el progreso de nuestras comunidades continuará siendo nuestra principal prioridad.

## Celebrating 10 great years!

Time really flies. It's difficult to understand where the years have gone except for the memories left, the wonderful events covered, the marvelous people we have met and the great friends we have found in the process.

Our motivation from the beginning was to inform the residents of local news and as such, we concentrated in the Merrimack Valley happenings. Ten years later, our interest has not deviated and we pride ourselves of trying hard to bring good news about our neighbors and break the language barriers that sometimes separate us.

We thank everyone who has advertised in Rumbo through the years. Our deepest appreciation goes to all the contributors, reporters and columnists that have been featured in our pages who have made us a newspaper of character.

And to our readers, rest assured that our commitment to the truth and the betterment of our communities will continue to be our utmost priority.

**CARTAS AL EDITOR | LETTERS TO THE EDITOR**  
RUMBO 315 Mt. Vernon Street, Lawrence MA 01843  
Email: rumbo@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónico para confirmar quién la envía.

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

### INAUGURADO EL BOULEVARD JUAN PABLO DUARTE

## Reconocen la figura y el legado de patriota dominicano



Foto tomada durante la dedicación de un tramo de la Calle Broadway, en Lawrence, al Patricio Dominicano Juan Pablo Duarte. En ella aparecen el Honorable Cónsul de la República Dominicana, Dominico Cabral; Patricia Karl, Directora Ejecutiva, Lawrence Family Development Charter School; German De La Cruz, 8vo grado; Winslow Estevez, 7mo. Grado; Alejandrina Germán, Secretaria de Educación, República Dominicana; Profesora Maria Figueroa, 7mo grado; Jadira Alvarez, 7mo grado; Nicole Polanco, 8vo grado; Profesor Rudy Jaime, 8vo grado; Representante Estatal William Lantigua.

Por Beatriz Pérez

Con la presencia de la Secretaria de Educación de la República Dominicana en representación del presidente de esa nación, Alejandrina Germán, fue inaugurado el Boulevard Juan Pablo Duarte, el cual fue aprobado por el Concejo Municipal en el mes de marzo.

La designación de una porción de la Broadway, donde se instalaron letreros con el nombre en cuestión, en cada esquina de la mencionada vía dentro de la intersección de las calles Haverhill y Essex.

A pesar de que la asistencia al acto de inauguración no fue la que se esperaba y de los inconvenientes que se presentaron durante el proceso de lucha para conseguir que de manera simbólica se pusiera el nombre de Boulevard Juan Pablo Duarte a una calle de la Ciudad de Lawrence, escogiendo una importante zona donde mayor presencia comercial tienen los dominicanos.

La petición fue hecha en primera instancia por el Cónsul Dominicano Dominico Cabral quien luego de que la medida no fuera aprobada en una primera reunión del Concejo Municipal, decide que un comité formado por miembros de la comunidad, sea el que ponga en marcha un plan de acción para convencer a aquellos miembros del Concejo que en esa ocasión votaran en contra de la solicitud.

Hoy, gracias a cada uno de los miembros de ese grupo, incluyendo a aquellos que decidieron retirarse del mismo, es motivo de satisfacción para todo aquel

que se sienta verdadero dominicano, recorrer la Broadway y ver colgado un letrero con la inscripción Juan Pablo Duarte Boulevard y de esta manera sentir que se ha reconocido en la figura del padre de la patria dominicana, a la pujante, luchadora y perseverante comunidad dominicana.

El acto de inauguración fue realizado el domingo, 7 de mayo en un área de la calle Common se colocó una tarima donde estuvieron junto a la Secretaria de Educación de la República Dominicana, Alejandrina Germán, el cónsul dominicano de Massachusetts Dominico Cabral, el Representante Estatal William Lantigua, el alcalde Michael J. Sullivan, el presidente del Concejo Municipal Patrick Blanchette, la Concejala por toda la ciudad Nilka Álvarez-Rodríguez, el jefe de la policía, John Romero, y el Superintendente Escolar Wilfredo Laboy.

La ceremonia estuvo de llena de emotividad, de momentos llenos de nostalgia y de recuerdos de ese pedazo de tierra que tanto amamos los dominicanos.

Las interpretaciones de "Por Amor" y de Quisqueya en la voz de la cantante María Taveras, junto a la lectura de frases del ideario de Juan Pablo Duarte, hecha por estudiantes de la Escuela Lawrence Family Development Charter, en ambos idiomas.

Los alumnos Winslow Estevez y Jadira Álvarez, de la clase de séptimo grado que dirige la profesora María

VER **BOULEVARD:**  
CONT. EN LA PÁGINA 8

# Rumbo

Publicación quincenal de  
**SUDA, Inc.**

315 Mt. Vernon Street  
Lawrence, MA 01843

rumbo@rumbonews.com

**WWW.RUMBONEWS.COM**

Tel: (978) 794-5360  
Fax: (978) 975-7922

#### CONTRIBUTORS:

**Dalia Díaz**, Directora  
daliadiaz@rumbonews.com

**Alberto M. Surís**, Director de Ventas & Circulación  
albertosuris@rumbonews.com

**Richard A. Aybar**, Diagramación  
richard@rumbonews.com

Ellen Bahan  
Frank Benjamín  
Corina Hopkins  
Paul V. Montesino, PhD  
Maureen Nimmo

Jorge L. Núñez  
Milton L. Ortiz  
Beatriz Pérez  
Arturo Ramo García  
Mayté Rivera

Rumbo is a bilingual newspaper published in Lawrence, Massachusetts. The print edition of Rumbo is a SUDA, Inc. publication and is published four times each month.

**IF YOU WISH TO ADVERTISE  
IN RUMBO,  
CALL (978) 794-5360**



MO ESPECIAL DE  
**10 ANIVERSARIO**

# Matrícula de autos especial para Lawrence

Por Alberto Suris

Durante la celebración del 10mo aniversario de Rumbo, el viernes, 5 de mayo, 2006, introdujimos una matrícula de autos especial para Lawrence, como un regalo para la ciudad. Como inmigrantes, queremos agradecer a Lawrence por el cariño y hospitalidad que hemos recibido desde nuestra llegada a la ciudad.

Yo he estado pensando en esta idea de la placa especial por varios años. Andar con esta placa en mi auto, para mí, es seña de que estoy orgulloso de la ciudad en que vivo. Desafortunadamente, hace varios años no estábamos contentos con lo que estaba sucediendo.

No me sentía orgulloso cuando a mi ciudad se le conocía por los nombres de capital del robo de autos, capital del welfare, y capital del fraude al seguro y no creo que nadie lo estuviera. Afortunadamente, en los últimos 3 ó 4 años, las cosas comenzaron a cambiar. Ya no oímos esos nombres, sino los nombres de aquellos que abusaron del sistema.

Hoy, lo común es ver cómo se han construido casas en lotes que antes estaban llenos de basura. Fábricas que habían sido abandonadas están volviendo a la vida con un nuevo estilo de negocio, como restaurantes, pequeñas tiendas y áreas de vivienda. Algunos que habían abandonado Lawrence, están regresando. Empresas, gracias a nuestra Zona de HUD, están considerando reubicar sus plantas de manufactura.

Lawrence ha mejorado y va a estar mejor. Usted puede ver el orgullo en las organizaciones cívicas y asociaciones de vecindario, trabajando juntas con las autoridades de la ciudad para mantener la ciudad limpia de basura y crimen. Nada será perfecto, pero para mí, este es el tiempo perfecto para introducir esta placa, la cual es para todos los lawrencianos, no solamente los que viven en la ciudad sino a los que viven en cualquier parte del estado. Es para todo aquél que lleve a Lawrence en su corazón. Si usted no lo siente de esa manera, no es necesario que aplique a ella.

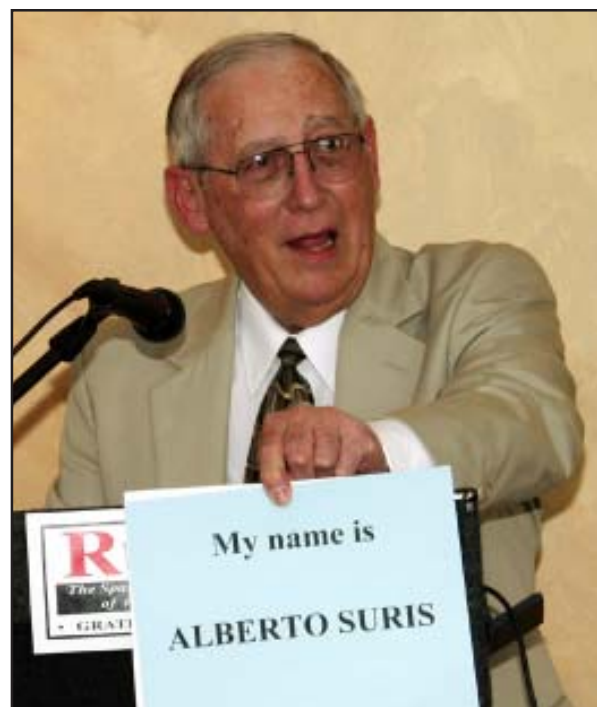
La placa aún no está disponible. Gracias a los esfuerzos de la delegación de Lawrence y específicamente al representante William Lantigua, que introdujo una petición para la mencionada placa ante la legislatura, pronto lo estará. Cuando esté terminada, algunos de los detalles cambiarán pero no el concepto.

Ochenta por ciento del producto recaudado será para beneficiar al Senior Center de Lawrence y el veinte por ciento restante irá a manos del Essex County Community Foundation, los que manejan los fondos para el mantenimiento del Reloj de la Torre de Ayer.

## Special License Plate for Lawrence

By Alberto Suris

During the celebration of Rumbo's 10<sup>th</sup> anniversary on Friday, May 5<sup>th</sup>, 2006, I introduced this Special License Plate or Vanity Plate to the Lawrencians as our gift to the city. As immigrants, we wanted to pay back to Lawrence for the warmth and hospitality that we have received since we moved here.

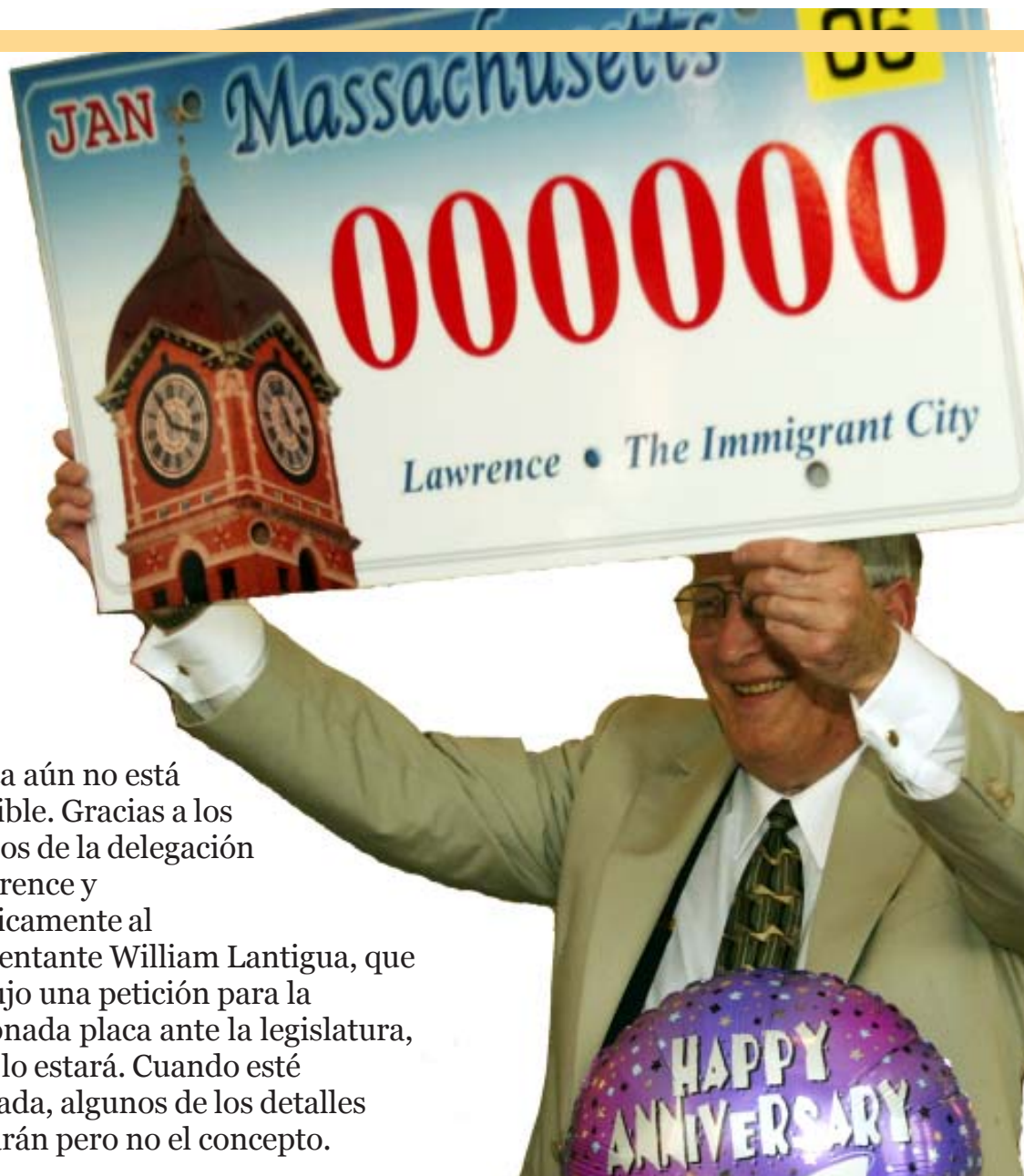


VEA FOTOS DE LA FIESTA DEL 10<sup>MO</sup> ANIVERSARIO EN LA PÁGINA 18 & 19

SEE PHOTOS OF THE 10<sup>TH</sup> ANNIVERSARY PARTY ON PAGE 18 & 19

I have been toying with the idea of this special plate for several years. To me, to drive around with this plate on my car, will mean that I am proud of the city where I

SEE **LICENSE PLATE:**  
CONT. ON PAGE 9



La placa aún no está disponible. Gracias a los esfuerzos de la delegación de Lawrence y específicamente al Representante William Lantigua, que introdujo una petición para la mencionada placa ante la legislatura, pronto lo estará. Cuando esté terminada, algunos de los detalles cambiarán pero no el concepto.

"Loving God, I give thanks to you for these ten wonderful years of Alberto and Dalia publishing Rumbo. I give you thanks for their courage, perseverance, hard work, and many sacrifices. Only you know, Lord, how many times they chose to be present for an event at the cost of their own personal comfort and private time with family. Only you know, Lord, how much it cost them to be honest in their journalistic endeavors, experiencing at times the rejections of those who didn't want to see the truth in print. I ask your blessing upon them and upon Rumbo so that this wonderful journalism service to the Merrimack Valley may continue and flourish for many years to come. I ask this in the name of you, our loving and compassionate God."

Peace, gratitude and prayers,  
**Fr. Joaquim Lally**

"Adorado Dios, te doy gracias por estos maravillosos diez años que Alberto y Dalia han estado publicando Rumbo. Te doy gracias por su valor, perseverancia, arduo trabajo, y muchos sacrificios. Solamente tú Dios, conoces las veces que ellos han preferido estar presente en un evento a costa de su propio beneficio personal y privando a su familia de estar con ellos. Solamente tú Dios, sabes cuánto les cuesta ser sinceros en su tarea periodística, sufriendo a veces el rechazo de otros que no querían ver la verdad impresa. Te pido que los bendigas a ellos y a Rumbo para que ese bello servicio periodístico en el Valle de Merrimack pueda continuar y crecer por muchos años. Pido esto en tu nombre, nuestro amado y misericordioso Dios."

Paz, agradecimiento y oraciones,  
**Padre Joaquim Lally**





# Paseo en autobús

Por Alberto Surís

“El incrementar la frecuencia en el servicio de autobuses, en otras palabras, añadir más viajes al itinerario de los autobuses ha proveído más oportunidades a los residentes de la Ciudad de Lawrence para usar el servicio para ir al trabajo, ir de compras, a la escuela o asuntos personales”, Joseph J. Costanzo, Administrador, MVRTA.

Para ir a la escuela, al trabajo, visitas al médico, al cine, viajes al supermercado, a la playa y para socializar. Sí, para socializar, son algunas de las razones que un grupo de pasajeros de la ruta 40 dio como excusa para utilizar el autobús.

Sandra Bernier, de Methuen, venía de regreso a casa desde su trabajo en Andover, donde ella trabaja en la tintorería House of Clean, mientras que Arthur Perrault, de Prospect Hill, que dice utilizar el autobús por todas las razones arriba mencionadas, estaba haciendo varias gestiones ese día y lo aprovechó para saludar a varios de sus amigos pasajeros. Art compra un pase que le permite utilizar el autobús cuantas veces le sea necesario.

Para abordar un autobús todo lo que usted tiene que hacer es hacerle señas al chofer y éste parará para recogerlo, siempre que sea un sitio seguro donde parar el autobús. Cuando usted desee bajarse, todo lo que tiene que hacer es tocar la campana. “Es tan simple y conveniente”, dijo Perrault y añadió, “El servicio es excelente”.

“Los adultos utilizan el autobús por diferentes razones, mientras que a los niños les encanta ir de paseo”, dijo María Navarro, de Lawrence, que recuerda cuando pequeña su padre, que era chofer de autobuses, la llevaba de paseo en la guagua. Navarro dijo que todos los días ella va a Haverhill a buscar a su ahijada Anna de tres años de edad y la lleva a pasear en autobús. “Esa es la mejor parte de su día. Ella puede pasarse el día completo en un autobús”, dijo Navarro de su ahijada que se encontraba muy tranquila sentada junto a ella tomando su merienda.

La Ruta 40 comienza en el Buckley Transportation Center, en Lawrence y viaja hacia Methuen por la Calle Broadway, finalizando su recorrido en el Senior Center de Methuen, donde comienza su viaje de regreso a Lawrence. Allí fue donde Rosa Viveros, su hija Rosa Felix y su nieto Brian, que viven en las cercanías abordaron el



Rosa Viveros, su hija Rosa Félix y su nieto Brian, de Methuen, utilizan el autobús como único medio de transportación. “El servicio está mucho mejor ahora”, dijo Felix.

Rosa Viveros, her daughter Rosa Felix and her grandson Brian de Methuen used the bus as only way of transportation. “The service is much better now,” said Felix.

Arthur Perrault, de Prospect Hill en Lawrence y Sandra Bernier de Methuen, usan el autobús diariamente por lo que se han hecho grandes amigos.

Arthur Perrault, from Prospect Hill, in Lawrence and Sandra Bernier from Methuen, use the bus on a daily basis which has led to friendship.



## NUMERITOS

Desde que comenzó la ampliación del servicio los sábados en noviembre 2005, el MVRTA ha tenido un 28.6% más de pasajeros de noviembre 2005 – abril 2006 comparado con noviembre 2004 – abril 2005.

Con el lanzamiento del servicio ampliado los días de semana en abril 2006, el MVRTA ha tenido un 8.6% más de pasajeros en abril 2006 comparado con abril 2005.

autobús. “El servicio es mucho mejor ahora, ya usted no tiene que esperar tanto tiempo por el autobús”, dijo Félix.

Algunos de los pasajeros quisieran ver el servicio extendido hasta el Rockingham Mall, en Salem, NH. Luis D. Hiraldo, un chofer regular de MVRTA que estaba de vacaciones, a bordo del autobús Ruta 40 explicó que cuando el Mall de Methuen cerró, el MVRTA estableció una ruta especial a Peabody para visitar el Mall. Desde que abrió The Loop, esa ruta fue cancelada y

ahora están llevando a los compradores a la nueva Meca de Methuen.

Nilda Silva era el chofer de la Ruta 40. Silva lleva más de 20 años manejando. Ella ganó experiencia como chofer de autobuses escolares cuando a mediados de los años 80 manejó esas guaguas. Ella lleva cerca de un año manejando para el MVRTA. “Yo podría estar haciendo otra cosa, pero disfruto manejar y conocer nuevas personas cada día”, dijo Silva. “Disfruto el hacer felices a las personas”.

## A RIDE IN A BUS

By Alberto Surís

“Increasing the frequency of bus service, that is, adding more trips to the bus schedule, provides more opportunity for residents of the City of Lawrence to use the service for work, shopping, school and personal business”, Joseph J. Costanzo, MVRTA Administrator.

Going to school, work, medical appointments, the movies, trips to the supermarket, the beach and socializing, yes, socializing, are some of the reasons a group of passengers of Route 40 have for riding the MVRTA bus.

VER **A RIDE IN A BUS:**  
CONT. ON PAGE 16

## BY THE NUMBERS

With the launch of the expanded Saturday Service in November 2005, the MVRTA had 28.6% more ridership from November 2005 - April 2006 when compared to November 2004 - April 2005.

With the launch of the expanded Weekday Service in April 2006, the MVRTA had 8.6% more ridership in April 2006 versus April 2005.

## Macoul Eye Associates

Board Certified Eye Physicians & Surgeons



Proveyendo cuidado de la vista a la comunidad hispana por 34 años.

**Hablamos español**

Nos especializamos en:

- Micro-Cirugía de cataratas sin puntos.
- Cirugía de glaucoma y láser.
- Diabetes y otras enfermedades de la retina.
- Exámenes rutinarios de la vista.

280 Haverhill St., Lawrence, MA  
(978) 685-5366

## Funeraria Farrah

Somos Expertos en Precios Módicos y Servicio de Alta Calidad

**La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana. Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.**

**170 Lawrence St., Lawrence, MA (978) 682-4060**

## Degnan Insurance Agency, Inc.

Automoviles - Casas - Negocios

**Se habla español**

**Trabajando mano a mano con la Comunidad Latina**

**85 SALEM STREET . LAWRENCE, MA 01843**  
**(978)688-4474 . (978)327-6558 FAX**  
**www.degnaninsurance.com**  
**Email: ldegnan@degnaninsurance.com**



# Celebran Reinado del Movimiento Puertorriqueño

Por Beatriz Pérez

El sábado, 6 de mayo fue seleccionada como reina del Movimiento Puertorriqueño 2006 Dorcas Ponce de 14 años de edad.

En el reinado que fue celebrado en Galaxia Night Club participaron seis candidatas, cada una de ellas es un vivo ejemplo de la gracia y la belleza de la mujer puertorriqueña.

Tanto la reina como las demás candidatas hicieron gala del porte que debe de lucir cualquier aspirante de este tipo de concursos.

La actividad se inició con las palabras de bienvenida de la presidente de la organización Felicita Arroyo, seguida de la presentación de los demás miembros que conforman la directiva de la misma.

Como es usual en esta clase de actividad no faltaron las notas de los himnos de esta nación y el de Puerto Rico, ni mucho menos la presencia de los bailes tradicionales de la Isla del Encanto.

Este año las candidatas del reinado Kendra Fantauzzi, de 18 años, Jahaira Rosario, 17 años, Marilou Figueroa, 15 años, Shameeka Rodríguez de 15 años, Dolymar Ponce, 13 años y Dorcas Ponce de 14 años de edad, optaron por bailar el tradicional ritmo de una "Bomba" en su presentación de apertura.

Las responsables del montaje de dicha

coreografía fueron Natalie Carrasco, virreina del pasado año y Christy Santos.

Un jurado compuesto por Tomasa Cruz, María Lozada, José Cora y Juan Dávila vieron desfilar a las candidatas por el escenario en varias ocasiones: baile, presentación de talento y traje de noche. Y asimismo pudieron comprobar el desenvolvimiento que cada una de ellas tuvo durante la sección de preguntas y respuestas.

Es importante reconocer el trabajo de Angel Nazario, director de Taller Bohike quien auspició a la joven Kendra Fantauzzi, elegida como virreina y quien utilizó un traje típico de la época de los Taínos que fue confeccionado por Nazario y la candidata. Otro elemento de la cultura Taína utilizado en el evento fue un "Cemi" que se define como la representación material de un espíritu muerto. Este espíritu tenía poder para complacer al peticionario o hacer daño. Junto a Ponce y Fantauzzi completa la corte la princesa Jahaira Rosario.

Además de obtener el título, la corona y el cetro como la reina del Movimiento Puertorriqueño, Dorcas Ponce fue escogida previamente como "Miss Talento".

De igual modo Jahaira Rosario resultó ser la más Fotogénica y como Miss Amistad, Shameeka Rodríguez.



Dorcas Ponce Reina 2006 Movimiento Puertorriqueño junto a Jahaira Rosario, princesa a mano derecha y Kendra Fantauzzi, virreina.

Las integrantes de los grupos de baile del Taller Borinqueño y las Batutas del Movimiento Puertorriqueño, como ya es costumbre arrancaron el aplauso del público con los ritmos que bailaron.

La Señorita Movimiento Puertorriqueño 2005 Saed Samar Morales, se despidió de su reinado, expresando la satisfacción que le brindó el haber representado durante un año al Movimiento Puertorriqueño.

De igual modo narró algunas de las experiencias obtenidas durante el tiempo que llevó la corona, y agradeció a cada una de las personas que le apoyaron antes de

ser escogida y durante el tiempo en que mostró con orgullo la corona.

Durante el acto de selección y coronación de la reina del Movimiento Puertorriqueño 2006, que fue conducido por Vanessa Espendez y Jeannette Rivera, en nombre de los miembros del comité de la organización su presidenta Felicita Arroyo como un modo de agradecer el apoyo que los propietarios de Galaxia Night Club siempre les han brindado, les entregó una placa de reconocimiento, la cual fue recibida por Lidia Pascual, en nombre suyo y el de su esposo Juan Pascual.

## Canales Selecto

Noticias, deportes, cocina, juegos, dibujos animados, música, moda, viajes ¡y mucho más! ¡Es Comcástico!

**Canales Selecto incluye WAPA América y ON DEMAND en español.**

- > Canales Selecto ofrece la mejor programación en español para toda la familia, con programas educativos, películas y noticias, incluso programas infantiles y para los aficionados a la música.
- > ON DEMAND en español es una biblioteca de más de 100 películas, espectáculos, programas deportivos y programación infantil. La mayoría de los programas son en español... y puede verlos cuando quiera. Además, puede poner los programas en pausa, adelantar o rebobinar en cualquier momento. La TV por satélite no le ofrece esta opción.

**Canales Selecto**  
**\$6.95 por mes**  
al suscribirte a cable básico de Comcast\*

**Puede ahorrar más con los paquetes de servicios que incluyen Internet de alta velocidad de Comcast, TV por cable de Comcast y el servicio telefónico Digital Voice de Comcast. Llame al 1-800-COMCAST (266-2278).**

**comcast**

\*El servicio está disponible para los clientes residenciales sin cuentas vencidas ubicados en zonas en las que se ofrece el servicio. Para recibir Canales Selecto y otros niveles de servicio es necesario tener la suscripción básica por un cargo adicional. Es necesario obtener un convertidor y control remoto por un cargo adicional. Los precios mostrados no incluyen los impuestos ni cargos correspondientes de franquicia y de la FCC. Algunos servicios se encuentran disponibles por separado o como parte de otros niveles de servicio. Es posible que haya un cargo por instalación, equipos, tomas adicionales, cambio de servicio y otros cargos pertinentes. Las opciones de ON DEMAND y PPV están sujetas a los cargos indicados en el momento de la compra. Llame al 1-800-COMCAST (266-2278) para informarse sobre restricciones y detalles de los servicios, precios y equipos. No todos los servicios están disponibles en todas las zonas, y los precios y la programación están sujetos a cambios. El servicio está sujeto a los términos y condiciones del Contrato del Suscriptor de Comcast. Al cancelar el contrato de servicio, todos los equipos suministrados deberán devolverse a Comcast en buenas condiciones. ©2006 Comcast Cable Communications, LLC. Todos los derechos reservados. X2HP-050106V1-A5NE



Por Beatriz Pérez

# Tributo y honor a 22 mujeres de éxitos y superación

El poder honrar a la mujer que cada día rompe con el estereotipo de que solo puede ser madre y esposa poniendo de lado sus deseos de superarse y de alcanzar metas inimaginables, es quizás la visión que tuvieron los miembros de la YWCA de Lawrence cuando hace 23 años decidieron crear un reconocimiento que sirve de estímulo a la mujer profesional, a la activista comunitaria, a la líder, y a las que luchan cada día por la igualdad de justicia, la libertad y la dignidad de todos los seres humanos.

Este año la YWCA de Lawrence reconoció los logros profesionales y personales de 22 mujeres, que han sabido muy bien como desarrollarse en diversos campos, sin olvidar el rol más importante y que la dignifica aún más, el de ser madres ejemplares y se han convertido en modelos a seguir.

El tradicional evento, YWCA Tribute to Women, se realizó en uno de los salones del Andover Country Club, el pasado jueves. El evento como es ya una tradición contó con el apoyo de importantes empresas y organizaciones, que se unen en este homenaje a la mujer que con sus contribuciones fortalecen la comunidad.

La oradora invitada al almuerzo y acto de reconocimiento fue la reconocida presentadora de noticias de WLVI-TV (Canal 56) a las 10 de la noche, Karen Marinella.

Mientras que la Senadora Susan Tucker fue la maestra de ceremonias y la encargada de leer las biografías de cada una de las mujeres reconocidas, en dicho evento.

El dinero recaudado en la actividad se



VER NOMBRES DE TODAS LAS PREMIADAS EN LA PÁGINA 22

utilizará en los programas que la YWCA de Lawrence desarrolla, entre ellos: Programas después de Clases, Guardería, programas de salud y consejería para la mujer, vivienda de transición, línea de crisis de violación y el programa de violencia doméstica, entre otros.

El evento también incluyó la presentación del YWCA Bright Future Award, que cada año el Lawrence Savings Bank y el Susan L. King Award a una joven estudiante de escuela de educación superior que ingresará a estudiar a un centro de

Ciencias. La ganadora de la beca con un valor de \$1000 fue la alumna de último grado de la escuela superior, Mei-Mei Zhao de North Andover.

Esas 22 mujeres han crecido y son símbolo de perseverancia y dedicación en las diferentes áreas en la que se desenvuelven, y están involucradas tales como educación, salud, en el sector empresarial, ciencias, Recursos Humanos, Finanzas y tecnología, entre otros.

Las galardonadas fueron: Niurka Aybar, Amy Aycock, Lea Savely, Nélide Báez,

Nancy Basilicato, Claire Bishop, Maryellen Colliton, Elizabeth Covino, Eloise Edgings-Pryse, Paula Evans, Dolores Gelinás, y Louane Hann. También Theresa Laurenza, Rosa López, Cathy MacPherson, Bárbara Maloit, Lisa McDonald, Carole Rusell, Debra Ralls, Karen Rosenau y Marie Weatherby.

Desde 1983, este evento organizado por la YWCA de Lawrence ha reconocido a cerca de 500 mujeres líderes del Valle de Merrimack.



**Cedar Crest Restaurant**  
 187 BROADWAY LAWRENCE, MA  
 TEL. (978) 685-5722

ITALIAN & AMERICAN FOOD  
 TAKE OUT SERVICE  
 COCTAIL LOUNGE

DESAYUNO | ALMUERZO | CENA

LA MEJOR COMIDA EN LAWRENCE POR MÁS DE SETENTA AÑOS

AHORA SIRVIENDO COCINA INTERNACIONAL

Your best interest at heart



ESCUCHE EL PROGRAMA DE LA MERRIMACK VALLEY FEDERAL

TODOS LOS LUNES DE 9:30AM A 10AM  
 POR LA WCEC 1110AM

CON DALIA DÍAZ



Dalia, Alberto y colaboradores  
 + 5.2 millones de copias  
 124 millones de páginas  
 15 mil artículos  
 2.5 millones de palabras  
 2 Idiomas, Una idea

## = 10 años de éxitos

ejemplo y dedicación, sirviendo a la comunidad.

## ¡Felicidades, Rumbo!

\*Números basados en 24 páginas y 10 mil copias semanales.

...y como Rumbo, mire al futuro, haga bien sus cálculos financieros con la única compañía que le ofrece un préstamo hipotecario dedicado a usted.

**Guaranteed Home Mortgage**  
 Una buena decisión hace la diferencia... ¡garantizado!

Llámenos o visítenos hoy mismo.



83 Essex St | Lawrence, MA 01840  
 (978) 975-1555 | Fax: (978) 975-7797  
 e-mail: dmezquita@ghmc.com  
 www.guaranteedmass.com



Lic. No. MC 4112





Miembros de Norther Essex Community College



Miembros de Norther Essex Community College



Miembros de la YMCA

SEE OUR WEB PAGE  
**RUMBONEWS.COM**



SEE OUR  
 WEB PAGE  
 rumbonews.com




**RE/MAX Prestige**  
 Each Office Independently Owned and Operated  
**Amsi Morales**  
 Sales Associate  
 Hablo Español  
 Licensed in MA & NH  
 541 Rogers Street, Lowell, MA 01852  
 Direct: 978-935-4068 • Office: 978-459-1234  
 Fax: 978-459-1950  
 E-mail: AMorales@remaxprestige.com  
 Website: www.amsimorales.com



100% Club Member

**HELLO FRIENDS!**



MY NAME IS  
**Attorney Robert F. Kelley**  
 AND I WOULD LIKE TO BE YOUR  
**DEMOCRATIC CANDIDATE FOR  
 NORTHERN ESSEX REGISTER OF DEEDS**

I respectfully ask for your consideration and your Vote on Tuesday, September 19th 2006.

I Pledge my full commitment to share our Registry of Deeds as a continuing user-friendly agency to accommodate all legal needs of the people of Andover, Lawrence, Methuen and North Andover.

Your Deeds and Legal documents are precious resources, and attendance to the proper registration and preservation is our Primary Goal.

FRIENDS AND ASSOCIATES OF  
**ATTORNEY ROBERT F. KELLEY**  
 CORDIALLY REQUEST THE HONOR OF YOUR PRESENCE AT A RECEPTION-FUNDRAISER


~~ PLEASE JOIN US ~~  
 Thursday, June 8th, 2006  
 5:00 – 8:00 pm

**SAL'S ITALIAN RESTAURANT**  
 354 Merrimack St. (River Walk)  
 Lawrence, MA 01843

TO VOLUNTEER, MAKE A DONATION OR FOR MORE INFORMATION, PLEASE CALL MICHAEL FIELDING AT (978) 852-5106 OR WRITE TO KELLEY ASSOCIATES 21 WILLIAM ST. ANDOVER, MA 01810


*Mantén su futuro brillante y saludable.*

**GREATER LAWRENCE FAMILY HEALTH CENTER**



Las visitas sin cita previa estan bienvenidas  
 (978) 686-0090

Acceptamos casi todos los seguros médicos  
 WWW.GLFHC.ORG





# Padres deben exigir mejor educación

**Nuevo Estudio: Recién graduados de la preparatoria necesitan una preparación similar tanto para el trabajo como para la universidad.**

Por décadas se ha asumido que los estudiantes de preparatoria quienes planean trabajar después de su graduación no necesitan una capacitación rigurosa como los estudiantes que piensan entrar a la universidad. Pero a raíz de la expansión de la tecnología muchas empresas están más convencidas en buscar gente capacitada para realizar el trabajo.

Según el estudio de ACT, todos los estudiantes necesitan una preparación similar tanto para el trabajo como para la universidad. Los resultados sugieren que

los estudiantes de preparatoria necesitan una preparación similar en matemáticas y lectura no importando si ellos piensan entrar a la universidad o a la mano de obra.

El estudio de ACT se concentró en ocupaciones que ofrecen un buen ingreso para mantener a una familia de cuatro miembros, donde se puede obtener ascensos profesionales y no necesita una carrera universitaria de 4 años o licenciatura. Estas ocupaciones incluyen electricistas, trabajadores de la construcción, tapicería, y plomeros.

El informe ofrece varias recomendaciones, entre ellos incluye:

- Exigir los mismos requerimientos y establecer un compromiso en todo el estado a que todos los estudiantes reciban entrenamiento para la universidad o para trabajar al terminar la preparatoria.

Pedir que todos los estudiantes tomen clases avanzadas mientras están en la preparatoria.

- Responsabilizar a las escuelas y a los estados en la preparación de los estudiantes que piensan entrar a la universidad o a la fuerza laboral a través de cursos rigurosos y avanzados.
- Asegurarse que los requerimientos a nivel estatal sean reflejados en las habilidades necesarias para la universidad o para la fuerza laboral. Comenzar a medir el progreso de los estudiantes bajo los mismos criterios a partir del octavo grado. Para monitorear el progreso haga intervenciones apropiadas y maximizar el número de graduados de preparatoria listos para los programas de entrenamiento para la universidad y/o mano de obra.

## BOULEVARD:

CONT. DE LA PÁGINA 2

Figuerio y Nicole Polanco y Germán De la Cruz, del octavo grado, del profesor Rudy Jaime.

Los discursos de Sullivan, Romero, Lantigua, Laboy, Blanchette y la carta de salutación presentada por la Concejal por toda la ciudad Nilka Álvarez Rodríguez a la funcionaria dominicana estuvieron enfocados en reconocer los valores y los aportes hechos por la comunidad dominicana para contribuir con el desarrollo de esta comunidad.

La Secretaria de Educación que recibió las llaves de la ciudad de manos del alcalde Sullivan, quien al momento de hacerlo llamó a la tarima a los Concejales Grisel Silva y Nunzio DiMarca y a los miembros del Comité Escolar Martina Cruz y Patricia Sánchez.

De igual modo el Representante Lantigua entregó una proclama en nombre de la Casa de Representantes.

Tanto la funcionaria de educación

dominicana como el cónsul agradecieron a la Ciudad de Lawrence el aprobar la colocación de los letreros con el nombre de Boulevard Juan Pablo Duarte, a cada uno de los miembros del Concejo Municipal que aprobaron la medida y a los líderes como es el caso del ex Concejal Marcos Devers que se involucraron en esta iniciativa que comenzó como un sueño y hoy es toda una realidad.

En la actividad participaron además, las integrantes del coro femenino de la Escuela Superior de esta ciudad, quienes interpretaron los himnos de los Estados Unidos y de la República Dominicana, dirigidas por Nancy McGee y los miembros de la JROTC quienes hicieron la presentación de los colores y el trompetista Alan Bernabé quien interpretó "God Bless America".

Pese a que algunos de los miembros del comité, cuyo consultor fue el Cónsul General de la República Dominicana

Dominico Cabral, que trabajaron incansablemente para hacer realidad la petición desde los inicios, decidieron no estar involucrados en la planificación de la ceremonia inaugural es importante reconocer a los representantes de AMEDAL, el Reverendo Víctor Jarvis, presidente de la misma y David Berroa, encargado de la entidad; José Ayala, coordinador del comité; Ana Medina, Francisco Ditren, Manny Carrasco, José Alfonso García, y Santiago Matías. Al comité creado a solicitud del funcionario consular se unió luego la ex Concejal Julia Silverio. El maestro de ceremonia del acto fue Santo Acevedo.

## Marcos Devers es certificado candidato oficial por el Distrito 16

Boston.- El pasado miércoles 3 de mayo el ex-concejal Marcos A. Devers rindió un informe ante la Comisión de Ética del Estado, en el 6to piso de One Ashburton Place Building, sobre ingresos obtenidos durante el año 2005, puestos ocupados y regalos recibidos, como parte de los requisitos para ser certificado candidato oficial para el puesto de representante estatal por el Distrito 16 del condado Essex.

El candidato Marcos Devers recolectó más de 500 firmas de amigos y simpatizantes para su nominación, de las cuales 295 fueron aprobadas. Los candidatos para dicho puesto se les requieren coleccionar 150 firmas de votantes registrados para que sus nombres aparezcan en la boleta de votación.

De esa manera, Marcos Devers quedó oficialmente certificado como candidato para las elecciones primarias del 19 de septiembre y las elecciones generales del 7 de noviembre del año en curso.

Sobre el amplio apoyo obtenido de los votantes del Distrito 16, Devers manifestó entusiastamente lo siguiente: "Me siento altamente agradecido y comprometido con este lindo pueblo que siempre ha apoyado mis aspiraciones. Mis seguidores me han demostrado que saben que tengo la capacidad, la experiencia y la voluntad para servirles como su próximo representante estatal por el Distrito 16, y pueden estar seguros que no los defraudaré."

<b>International Mills</b> <i>The Place to Shop</i>	<b>ZapatosAquí</b>	
<b>The Berkeley Store</b>	<b>ANDICO</b> <b>CALZAPIÉ</b> ZapatosAquí.com	
		225 Broadway, Methuen, MA 01844. (978) 794-1966

## Su Resolución de Año Nuevo Comienza Remodelando su Figura

### Meso-Lipotherapy MOLDEANDO EL CUERPO

- Una alternativa sin cirugía para reducir la acumulación de grasa en ciertas partes del cuerpo • Muslos, cuello, estómago • No requiere hospitalización






**63 PARK ST. VILLAGE, ANDOVER, MA**  
**978-475-7700**  
DIRECTOR MÉDICO  
DR. EDWARD HATCHIGIAN, M.D. OF DEACONESS HOSPITAL, BOSTON

**¡CONSULTA GRATIS!**  
**¡ADEMAS 20% DE DESCUENTO A LOS PRIMEROS 20 CLIENTES**  
CON ESTE CUPÓN DE RUMBO.  
SE VENCE 2/28/06. NO PUEDE SER COMBINADO CON OTRAS OFERTAS.

[WWW.WEIGHTLOSSANDAESTHETICS.COM](http://WWW.WEIGHTLOSSANDAESTHETICS.COM)



**Become a foster parent.**

Casey Family Services seeks experienced parents to provide a family setting for kids 10-15.

**We Offer:**

- Comprehensive training
- Excellent Compensation
- High quality services
- A professional network of support

Ordinary Families  
Extraordinary Kids

**Call today 800.883.8836**  
18 Palmer Street, Lowell, MA 01852  
[www.caseyfamilyservices.org](http://www.caseyfamilyservices.org)



Every Day  
Every Step of the Way



# Realizan acto de Juramentación de Nueva Directiva del Desfile Dominicano

Por Beatriz Pérez

Luego de la incertidumbre que rodeó y hasta llegó a generar una serie de comentarios, que sin dudas pusieron en peligro la celebración del Desfile Dominicano, recientemente esta organización juramentó a su nueva directiva, a la que se han unido nuevas caras, a las ya más que conocidas de personas que anteriormente han pertenecido al evento y de una forma u otra están involucrados en cuanta organización exista.

Lo cierto que en un acto sencillo pero muy significativo quedó formalmente instaurada la directiva del Desfile Dominicano 2006, la cual estará presidida por Asdrobel Tejeda, quien entre otras cosas aseguró que mientras esté en sus manos el desfile no morirá.

El nuevo presidente del Desfile Dominicano manifestó que es tiempo que la organización sea un organismo abierto donde la gente pueda exponer sus ideas aún sin pertenecer a la directiva, por lo cual en lo adelante las reuniones que celebren podrán participar quien así lo desee.

El Desfile Dominicano fue fundado años atrás por un grupo de dominicanos encabezados por el empresario Darío Silverio, con la finalidad de realzar por medio del evento los aspectos más relevantes de la cultura de los dominicanos.

Desde ese tiempo el Desfile Dominicano, que arriba a su séptimo año se celebra durante el mes de agosto, en particular dentro de la recordación del aniversario de la Restauración dominicana. Este hecho ocurrido el 16 de agosto de 1863, fue a consecuencia de la anexión a España que Pedro Santana sometió a Santo Domingo, en el 1861.

Dos años después los patriotas Santiago Rodríguez, José Cabrera, Benito Monción, y Pedro Antonio Pimentel junto a otros once dominicanos cruzaron la frontera



Directiva del Desfile Dominicano 2006, luego de ser juramentados por la joven Noelia Bare.

norte y en la loma llamada Capotillo, enarbolaron la bandera tricolor, iniciando así la guerra que restauraría la soberanía entregada por Santana, hecho que sin dudas reafirmó la Independencia Dominicana.

El presidente del Desfile Dominicano 2006, dijo que su objetivo principal es el de mantener vivas las raíces culturales, la herencia, la idiosincrasia, la esencia de lo que somos como dominicanos, pero recordando que estamos en una tierra que no es la nuestra.

De igual manera el presidente del Desfile Dominicano manifestó que en lo adelante el organismo, está abierto a otras culturas, uniendo a todos aquellos que venimos de ese barrio llamado Latinoamérica.

Tejeda concluyó su breve discurso diciendo: "El momento de las palabras acabó ahora comienza el trabajo".

Los demás miembros de la directiva son

Ana Medina, primera vicepresidente; Héctor Cid, segundo vicepresidente; Darío Silverio, Secretario General; Epifanio Gil, Tesorero; y Cecilia Mirabal, Actas y Correspondencias.

En Relaciones Públicas, estarán Ernesto Bautista, presidente saliente de la entidad, y Francisco Ditren. Mientras los vocales son Rosario Balbuena, Luz María de la Rosa, Nelson Silvestre y Marielis Núñez.

Carmen Iris Bautista, tendrá a su cargo todo lo concerniente al reinado para escoger a la Reina del Desfile Dominicano 2006, Nazario Esquea estará encargado de los eventos en el parque y de la parada Stelvyn Mirabal.

La elaboración y producción del libro del Desfile Dominicano 2006 estará a cargo de Marina Acosta, la organización de la tradicional Noche de Gala, Asdrobel Tejeda y Ana Medina y la celebración de la Noche Cultural es responsabilidad de Eduardo

Batista.

En esta juramentación la persona quien tomó el juramento a la nueva directiva del Desfile Dominicano fue la destacada estudiante Noelia Bare quien en el período 2004-2005 fue escogida como joven del año en una selección que se realiza a nivel nacional donde participan los diferentes Boys & Girls Club. Esta selección le brindó la oportunidad a Bare de visitar a Washington y conocer al Presidente George W. Bush.

En la actividad estuvieron el Representante Estatal William Lantigua, los concejales Grisel Silva y Nunzio DiMarca; los ex Concejales Marcos Devers y Julia Silverio.

El movimiento y el toque exótico lo puso Jewls excelente bailarina de Belle dance.

## LICENSE PLATE:

CONT. FROM PAGE 3

live. Unfortunately, several years ago, I wasn't that happy with what was going on.

I did not feel proud when my city was called the capital of auto theft, the capital of welfare, and capital of auto insurance fraud. I don't think anybody was. Fortunately, in the past 3 to 4 years, things began to change. We don't hear those names anymore, only the names of those who were abusing of the system.

A common sight today is homes been built in yesterday's lots full of trash. Old abandoned mills coming back to life with a new style of business, like restaurants, small stores and living quarters. People who had left Lawrence are coming back. Businesses, thanks to our HUD Zone, are considering Lawrence as a good place to relocate their manufacturing plants.

Lawrence is back and it's going to be better. You can see pride in civic organizations and neighborhood associations when working together with city authorities in keeping the city clean of trash and crime. Not everything will be perfect, but to me, this is the perfect time to introduce this plate which is for all Lawrencians, not only living in the city but elsewhere in the state. It's for all who have Lawrence in their heart. If you don't feel that way, you need not apply.

The plate is not available yet. Thanks to the efforts of our Lawrence delegation, and specifically State Representative William Lantigua, who introduced a petition for such a plate before the legislature, it will be soon. When done, some details may change, but not the concept.

Eighty percent of the proceeds will benefit the Lawrence Senior Center and twenty percent will go to the Essex County Community Foundation, holder of funds for the upkeep of the Ayer Tower Clock.

## Festival para la Familia en el Currier Museum of Art

Celebre el arte y los sonidos de América Latina y el Caribe en el Festival para la Familia en el Currier Museum of Art.

El sábado, 20 de mayo de 12 a 4 la cultura de América Latina y el Caribe estará viva en el Festival para toda la familia en el Currier Museum. La admisión será gratis. Toda la familia está invitada a visitar el museo y disfrutar de deliciosas comidas, música de percusión y pintarse las caras. La exhibición especial "Voces y Visiones: Highlights from El Museo del Barrio's Permanent Collection" también estará abierta para ser visitada.

El festival tendrá lugar afuera en el césped donde se encontrará la pintadora de caras Karol DiPietro pintando caras durante todo el día. Venga y disfrute de comidas típicas de América Latina provistas por el restaurante de Manchester Don Quijote y el café del Museo.

El percusionista Bob Bloom llevará a cabo una sesión de percusión con la

participación del público de todas las edades usando una amplia gama de instrumentos de percusión y bombo.

A las 2 de la tarde la familia podrá participar de la visita guiada de la exhibición Voces y Visiones conducida por el educador Pat Picciano. La misma será dada en español.

Visitantes podrán parar por la sala de dibujo bilingüe donde se podrá leer un libro o tomar parte en actividades de manualidad artística. Allí también podrán escuchar la presentación de múltiples medios llamada Voces de Manchester.

El centro de arte del museo estará representado por personal del mismo los cuales asistirán a los visitantes interesados en tomar parte en la confección de máscaras o caretas.

La Biblioteca del museo tendrá un puesto donde estará vendiendo una amplia gama de libros y catálogos, los mismos varían desde libros de arte de un artista

especial, revistas de arte, libros de historia del arte hasta libros de crítica de arte. Y todo en venta a grandes precios. El dinero recaudado de la venta de libros será utilizado para la compra de nuevos libros.

Mientras el museo ofrece entrada gratuita a todos los menores de 18 años y a todo el público los días sábados de 10 a 1, en esta oportunidad todo el público está invitado a concurrir gratuitamente a este festival y unirse a la celebración del Día Internacional del Museo.

El Currier Museum of Art se encuentra en 201 Myrtle Way, Manchester, New Hampshire y puede ser accedido por sillas de ruedas.

El horario es: lunes, miércoles, viernes y domingos de 11 a 5; jueves de 11 a 8; sábados de 10 a 5. martes cerrado. Gratis todos los sábados de 10 a 1.

Para más información, llame al (603) 669-6144 extensión 108 ó visite la página de web [www.currier.org](http://www.currier.org).



## Cartas al Editor

Ahora que damos la bienvenida a la primavera y volvemos nuestra atención a la pelota y el softball, quisiera dar un tributo especial a los voluntarios, los entrenadores y los que apoyan económicamente a los equipos de Ligas Menores en Lawrence y los alrededores.

Ha sido un placer asistir a las ceremonias de apertura de muchos equipos de Ligas Menores. He podido ver de primera instancia cuantos adultos en esta área se unen para dar a nuestros jóvenes esta grandiosa oportunidad de jugar, crecer y aprender. Todos ustedes que dan de su tiempo, energía y recursos para las Ligas Menores merecen nuestro agradecimiento. Ustedes representan lo mejor de nuestra comunidad.

¡Qué tengan una feliz temporada!

Sue Tucker  
Senadora Estatal

Los clientes y los voluntarios de Neighbors in Need desean agradecer al Rep. William Lantigua por su ayuda a las organizaciones que sirven a los ciudadanos de Lawrence. El Rep. Lantigua ha sido incansable abogando por Neighbors in Need y otras agencias consiguiendo los fondos necesarios para asegurar que puedan seguir sirviendo al pueblo de Lawrence. En 2006, Neighbors in Need recibió \$100,000 del estado debido a los esfuerzos del Rep. Lantigua. Neighbors in Need lucha contra el hambre directamente a nivel local sirviendo a los pobres y hambrientos niños y adultos de Lawrence y sus alrededores. Desde 1983 hemos distribuido más de 4 millones de libras de alimentos a familias necesitadas. En la actualidad, proporcionamos alimentos a 350 familias, incluyendo 1,100 personas, cada semana en ocho sitios de distribución estratégicamente localizados a través de Lawrence y Methuen. El año pasado repartimos más de 15,000 bolsas de comestibles a nuestras familias – más de 233,000 libras de alimentos. El 45% de ellos fueron niños menores de 18 años de edad.

Los problemas de la pobreza y el hambre en Lawrence son desalentadores, pero con la ayuda de nuestros partidarios en la legislatura estatal de Massachusetts, continuaremos proporcionando alimentos a los miembros más necesitados de Lawrence – uno a uno.

Neighbors in Need Food Pantry



### HONRAN A EMPLEADO POSTAL

La Oficina de Correos de Lawrence hizo un reconocimiento a John R. Cantwell a la derecha, gerente de operaciones del Distrito de Correos de Massachusetts por haber recibido el mayor porcentaje de participación durante el segundo trimestre. Richard D. Pace, oficial al cargo de la Oficina de Correos de Lawrence le presentó una placa durante la reunión de gerentes de distritos del este de Massachusetts el 4 de mayo en North Reading.

*Lawrence Post Office employee John R. Cantwell, right, senior manager of postal operations for the Massachusetts Postal District, was recognized by the Massachusetts Postal District during a meeting of senior leaders from eastern Massachusetts for attaining the highest participation rate in the Voice of the Employee opinion survey for Postal Quarter 2. Richard D. Pace, officer-in-charge of Lawrence Post Office, presented him with a plaque in recognition of the honor at the May 4 meeting in district headquarters, North Reading.*

- COMPRA Y VENTA DE PROPIEDADES
- EVALUACIÓN Y ANÁLISIS DE MERCADEO DE SU PROPIEDAD GRATIS
- SERVICIO Y ATENCIÓN PROFESIONAL COMO USTED SE MERECE
- CON MUCHO GUSTO PARA SERVIRLE CON SUS NECESIDADES DE BIENES RAÍCES



**DELBYS CRUZ, REALTOR**

497 Essex Street  
Lawrence, Massachusetts 01840  
Business (978) 686-0411 Ext. 45  
Fax (978) 397-3563  
Cell (978) 397-3563  
Home (978) 687-7564  
delbyscruz@century21.com



**New England Puerto Rican Alliance**  
Founded in Lawrence, Massachusetts, January 27, 2002

**The New England Puerto Rican Alliance and the N.E.P.R.A. Project**, the program that offers instructional opportunities in the areas of Computers, E.S.O.L., G.E.D. and Literacy courses Congratulates **Rumbo** on their 10<sup>th</sup> anniversary.

Thank you for keeping our community informed!

**Luis David Hiraldo**  
President

**New England Puerto Rican Alliance**  
125 Amesbury Street, Suite 202 | Lawrence, MA 01840  
Tel. (978) 682.7105

**T TENARE'S TIRE SHOP**



Servicio De Auto Mecanica

**NEW & USED TIRES**

BRIAN (CEO)  
348 Broadway  
Lawrence, MA 01841

Toll Free  
1.866.367.8413  
BUS. 978.327.6802  
Fax. 978.327.6803

**¡Felicidades Rumbo!**



# NEW PAINT 2006 - ARTHIBITION: A Roaring 20s Speakeasy

## ESSEX ART CENTER PRESENTS

**A UNIQUE FUNDRAISING EVENT TO BENEFIT LAWRENCE'S ART CENTER**  
Saturday, June 3, 6pm

Calling all flapper dames and hard-boiled swells. Get dolled up, hop into your jalopies, and come on down to the hottest-totsiest joint in Lawrence for an evening filled with eclectic art, plenty of giggle water, and live music to keep you on your toes all night.

The Essex Art Center (EAC) invites the public to its 8th Annual New Paint extravaganza on Saturday, June 3, 6pm at Monarch on the Merrimack (formerly The Wood Worsted Mill), in the heart of Lawrence's mill district. There will be no prohibitions – nor inhibitions – here as over 400 flappers and swells bid on the works of over 125 artists to support the Essex Art Center, which brings art to the lives of over 8,000 people annually through its classes, workshops, exhibitions, and outreach. Arthibition, the theme for New Paint 2006, will set the stage for a celebratory evening through which to explore art and relive the roaring 20s. 1920s dress is encouraged - with prizes awarded for the best costumes.

Since its inception in 1999, the Essex Art Center's New Paint fundraiser has drawn an eclectic variety of artists to Lawrence, capturing the history, growth, beauty, and pride of the City. On Saturday, June 3 at 8am, forty (40) artists will set down

their easels and break out their oil, acrylic, and watercolor paints. After painting all day at a location of their choice – ranging from downtown Lawrence to the mill district, from the hills and parks to the neighborhoods – the paintings will be sold through a live auction during the evening's festivities. Unique works by nearly 100 local artists and craftspeople will also be up for bid through a silent auction during the evening. In addition, a select group of paintings, drawings, photographs, and sculptures by Lawrence High School students will be auctioned to benefit a scholarship fund for LHS students attending art school.

Advance tickets for Arthibition at \$50 per person are available through [www.essexartcenter.com](http://www.essexartcenter.com), by contacting the Essex Art Center at 978/685-2343, or in person at the EAC located at 56 Island Street, Lawrence. Tickets will also available at \$60 per person that day at the event

Advance tickets for Arthibition at \$50 per person are available through [www.essexartcenter.com](http://www.essexartcenter.com), by contacting the Essex Art Center at 978/685-2343, or in person at the EAC located at 56 Island Street, Lawrence.

location at the Monarch on the Building at 225 Merrimack Street, Lawrence. Live auction preview of paintings created that day, an elegant buffet dinner by Two Chefs Catering, and live music by the band Grimis all begin at 6pm. The live auction by Michael Bider of Bider's Antiques in Lawrence will commence at 8pm. When the silent auction concludes, this festive night will continue with delicious desserts and the opportunity for all flappers to get down on the dance floor to some roaring music from the 1920s.

The Essex Art Center is grateful to Robert D. Ansin, owner of the Monarch Building, for providing the space for this event.

## NEW PAINT 2006 PARTICIPATING ARTISTS

Joan Bediz, Essex, MA  
Jim Batchelder, Andover, MA  
Alan Bull, Newburyport, MA  
\*Ralph Bush, Rockport, ME  
Eva Cincotta, Melrose, MA  
Pam Cooper, Upper Saddle River, NJ  
Debra Corbett, Melrose, MA  
Flynn Costello, Bradford, MA  
\*Pauline Dee, Peabody, MA  
Sandy Dukeshire, Andover, MA  
Arlene Greenspan, Andover, MA  
Diane Grieco, Andover, MA  
Janet Hamlin, Andover, MA  
Donna Harkins, Portsmouth, NH  
Karen Harris, Andover, MA  
Pamela Hibbard-Giarrantana, North Reading, MA  
Susan Kneeland, Plaistow, NH  
Tamara Krendel, Andover, MA  
Sheila Lashway, Lawrence, MA  
Heather Langlois, Haverhill, MA  
Stephen LaPierre, Haverhill, MA  
Susan Manning-O'Briant, Winchester, MA  
Mary Ann McCarthy-McArdle, North Andover, MA  
Ceci Mendez, Andover, MA  
Luke Michel, North Andover, MA  
Barbara Moody, Beverly, MA  
\*Carleen Muniz, Gloucester, MA  
Susan Orfant, Buxton, ME  
José Osorio, Lawrence, MA  
Carmelo Polanco, Lawrence, MA  
Joan Rademacher, Methuen, MA  
Edward Rice, Malden, MA  
Ellen Rolli, Melrose, MA  
Phila Slade, North Andover, MA  
Caleb Stone, Ipswich, MA  
\*Gregory Thiekler, Cambridge, MA  
Helen Tory, Ipswich, MA  
Emily Trespas, Andover, MA  
Marcia Widenor, Sea Cliff, NY  
Rob Wilkie, Andover, MA  
Jeff York, Salem, MA

\*New to NEW PAINT this year!

# CD con intereses que se mueven con el mercado.

**Por tiempo limitado, reciba una excelente tasa en su CD que cambia con el mercado!**

# 4.83% APY\*

**CD a 9 meses, indexado. Depósito mínimo de \$50,000.**

Ofrecemos un CD a 9 meses indexado con una excelente tasa de interés del 4.83% APY. Y, con un CD indexado, su tasa de interés cambia según la tasa de la Letra del Tesoro a tres meses. De modo que, si dicha tasa sube, también sube la suya. Además, puede realizar un retiro una sola vez durante el período de 9 meses sin pagar un centavo como multa.

Y, con otras tasas disponibles, nuestro CD indexado ofrece algo para todos:

- Depósito mínimo de \$500 a \$9,999 4.73% APY\*
- Depósito mínimo de \$10,000 a \$49,999 4.78% APY\*

Simplemente visite una de las sucursales de nuestra Comunidad Bancaria de Massachusetts para abrir una cuenta corriente Legacy y obtenga una excelente tasa. Pero, ¡apúrese! Estas tasas están garantizadas solamente hasta el 31 de marzo del 2006.



## Sovereign Bank<sup>SM</sup>

1.877.SOV.BANK  
[sovereignbank.com](http://sovereignbank.com)



# ¿Es necesario el profesor particular?

**Por Arturo Ramo García**

aramo@adigital.pntic.mec.es  
www.aplicaciones.info

Al responder a esta pregunta hay que evitar tanto la negativa absoluta como la tendencia a poner el profesor particular cuando no hay necesidad suficiente.

Antes de contratarlo hay que poner todos los medios para resolver las dificultades y limitaciones. En primer lugar, asegurarnos de que el hijo pone todo su esfuerzo para superar los problemas; en segundo lugar, los padres han de interesarse por las tareas para casa y ayudarle con prudencia; en tercer lugar, habría que hablar con el tutor del centro educativo y hacer un plan de ayuda conjunto entre profesores y padres. En muchas ocasiones con estas ayudas complementarias se pueden superar los baches que cualquier estudiante encuentra en su camino.

Si a pesar de todo no se consiguen los objetivos apetecidos se puede tomar la decisión de poner un profesor particular. Hay que delimitar en qué asignatura o en

cuáles es necesario, durante cuánto tiempo y qué tipo de ayuda. Estos aspectos hay que estudiarlos y concretarlos con el profesor del centro educativo, que junto con los padres, conoce bien las dificultades del chico.

La misión del profesor particular no es hacer los deberes del chico y reducir su trabajo, sino orientarle y ayudarle para que supere las dificultades de aprendizaje con el esfuerzo personal. En otras ocasiones este profesor deberá afianzar los conocimientos previos para conseguir una buena "base" y explicar conocimientos que el alumno no ha adquirido satisfactoriamente.

A lo largo del curso el profesor particular es conveniente que tenga conversaciones con el profesor de la asignatura con el fin de que ambos trabajen con criterios comunes y su tarea sea complementaria.

**SEE OUR WEB PAGE  
RUMBONEWS.COM**

*Felicidades a Rumbo en su decimo aniversario y gracias por ser un medio donde lo mas importante siempre ha sido la comunidad y las cosas positivas que en ella suceden.*

**eliminating racism  
empowering women**

**ywca**

38 LAWRENCE ST.  
LAWRENCE, MA 01840  
TEL. (978) 687-0331



**YANKEE CLIPPER COUNCIL, INC.**  
BOY SCOUTS OF AMERICA

Estimado amigo en Scouting,

Estas cordialmente invitado a participar en el entrenamiento basico de lideres de Cub Scouts y Boy Scouts del Distrito North Essex, incluyendo la obligatoria lectura de entrenamiento para proteccion de la juventud.

Este evento es la primera oportunidad para entrenamiento bilingue (Español/Inglés) ofrecido por el Concilio de Yankee Clipper, y sera conducido con la ayuda de Felix and Aida Soto, entrenadores bilingues del Concilio Boston/Minuteman. Las lecciones estaran conducidas en Español y Inglés. Participantes pueden escoger su idioma predilecta.

El entrenamiento incluye el entrenamiento obligatorio para la proteccion de la juventud y mas lecturas fundamentales para que nuevos lideres puedan implementar el programa scouting con sus propias tropas. El entrenamiento concentrara en el liderazgo de nuevas tropas, las avanzas de la juventud, programacion y actividades, y como empezar una tropa nueva.

Esta es su oportunidad para obtener toda la informacion necesaria para conducir su tropa/grupo y participar en el programa de Scouting.

EL entrenamiento cuesta \$ 2.00 por persona, que incluye el costo de los materiales y almuerzo.

EVENTO: ENTRENAMIENTO BILINGUE BASICO DE LIDERES DE CUB SCOUT Y BOY SCOUT

FECHA: Sabado 27 de Mayo, 2006

HORA: DESDE LAS 9:00 am HASTA LAS 4:00 pm

LUGAR: LAWRENCE YMCA  
40 LAWRENCE STREET  
LAWRENCE, MA 01840

Favor de confirmar que va a asistir por llamar a nuestra asistente bilingue, Celeste Brito, al 978-372-0591. SI Ud. No puede asistir, favor de informarnos tambien para que podamos arreglar otra oportunidad de entrenamiento bilingue a su conveniencia.

*Espero que vengas!  
Diana Brito*

**Network Health  
felicit a Rumbo  
en la ocasión de su  
décimo aniversario**

Network Health es una organización manejada por Medicaid, que presta servicios aproximadamente a 80,000 miembros a través del estado.



**NETWORK HEALTH**

888-257-1985  
www.network-health.org



# Felicitaciones



## Felicidades a Rumbo en su 10mo. aniversario

En Merrimack Valley FCU, usted recibe servicio de calidad y buenos productos. Hágase socio hoy y vea cuánto puede ahorrar con nuestras Cuentas de Cheques Gratis, Préstamos a Bajo Costo, y Pagos de sus Cuentas Electrónicamente Gratis.

*Your best interest at heart*

**M** MERRIMACK VALLEY  
FEDERAL CREDIT UNION



[www.merrimack-valley-fcu.org](http://www.merrimack-valley-fcu.org)

800-356-0067



EQUAL HOUSING  
LENDER  
We Do Business in Accordance With the  
Federal Fair Housing Law and the  
Equal Credit Opportunity Act



AMERICA'S  
CREDIT UNIONS



Federally insured by NCUA



# Hola! Mi nombre es Diane

“Yo juego fútbol soccer. A mí me gusta comer en restaurantes.”



Por Milton L. Ortiz

Diane es una niña brillante, activa y afectuosa, que nació en enero de 1996, de descendencia latina. Su deporte favorito es el fútbol soccer, pero no piense que a ella no le gustan las “cosas de niñas”. A Diane le gusta jugar con pinturas para el rostro, brillo de las uñas y modas. A ella se le puede encontrar frecuentemente escuchando y bailando la música más popular.

Diane también disfruta tiempos viendo sus dibujos animados preferidos como Sponge Bob y Powerpuff Girls. La escuela y los asuntos académicos son importantes para Diane, que insiste en hacer sus tareas escolares inmediatamente apenas llega de la escuela. Ella dice que algún día ella quiere ser una “doctora de niños”. Diane le dirá que ella es “inteligente, pero algunas veces tiene dificultad con su temperamento.” Sin embargo con la ayuda de terapia, la ayuda de los adultos y medicina, ella está progresando entendiendo sus sentimientos y expresándose a si misma.

Diane ha sufrido trauma y pérdidas en su corta vida y a pesar de eso ha mostrado resistencia. Es importante que ella encuentre una familia que le provea la estructura y disciplina firme, pero con sensibilidad y comprensión, por lo que ha pasado ella.

Legalmente libre para la adopción, Diane responderá mejor en una familia de una madre sola o una pareja con hijos mayores o sin hijos en el hogar. Ella es una niña dulce que espera encontrar la familia que necesita que estimule sus habilidades y le ayude mientras crece a su máximo potencial.

Usted puede ayudarle a Diane a encontrar un lugar llamado HOGAR, llamándonos a MARE al (617) 542-3678 ó a la línea gratis 1-800-882-1176 y preguntando por Milton Ortiz. También puede llamarnos si desea aprender más sobre la adopción en general o recibir una copia gratis del folleto “Decidiéndose por Adopción”. Usted también puede encontrar información en español acerca de otros niños que están en espera, en el Manual de MARE, el cual se encuentra en las bibliotecas públicas en todo el estado de Massachusetts, o visítenos en el Internet: [www.mareinc.org](http://www.mareinc.org).

# CHOOSING ADOPTION

## Decidiéndose por Adopción



# Hi! My name is Diane

“I play soccer. I love to eat at restaurants.”

By Corina Hopkins

Diane is a very bright, active and endearing child who was born in January 1996 of Latino heritage. Her favorite sport is soccer, but don't think she doesn't like “girly stuff.” Diane loves playing with make-up, nail polish and clothes.

She can often be found listening and dancing to the latest popular music. Diane also enjoys some down time watching her favorite cartoons, Sponge Bob and Powerpuff Girls. School and academics are important to Diane, who insists on doing her homework right after school. She says that someday she might want to be a “kid doctor.” Diane will tell you that she is “smart, but sometimes has a hard time with her temper.” However, with the help of therapy, supportive adults and

medication, she is making strides in understanding her feelings and expressing herself.

Diane has suffered trauma and loss in her young life and through it all has shown great resiliency. It is important that she find a family who will provide her with structure and firm discipline, yet be sensitive and understanding for what she has gone through.

Legally free for adoption, Diane would do well with a single mom or two-parent family with older or no other children at home. She is a sweet child who hopes that she will find the right forever family who will cherish her endearing qualities and encourage her as she grows to her potential.

To learn more about Diane, or about adoption in general, call the Massachusetts Adoption Resource Exchange at 617-54-ADOPT (542-3678) or 1-800-882-1176. You can also read about other waiting children in the MARE Photolisting located at many public libraries in the state, or visit the MARE Web site at [www.mareinc.org](http://www.mareinc.org).



I join in celebrating 10 years of **Rumbo** and its vital outreach to the people of our Commonwealth. I extend my warmest wishes for this celebration and hope that your next 10 years are as successful as your first.

— Senator Edward M. Kennedy

PAID FOR AND AUTHORIZED BY KENNEDY FOR SENATE

## Dueños de Bienes Inmuebles...

“NINGÚN TRABAJO ES MUY GRANDE O MUY PEQUEÑO”

**Town Mill Construction** ofrece carpinteros experimentados y profesionales habilidosos para una variedad de proyectos tales como: Expansiones, Adiciones, Expansión de Áticos, Balcones, Reparación de Baños, Ladrillos Suelto, Techos con Goteras, Reparación de Paredes, Lados de la Casa Cuarteados, Lavado a Presión, Tratamiento Climático, Limpieza de Nieve y riego de Sal..

¿NECESITA SU CASA UNA MANO DE PINTURA DESPUÉS DE LOS CAMBIOS DE CLIMA?

¿Porqué no llamar a **Town Mill Construction** para un trabajo de pintura profesional a bajo precio? Todo nuestro trabajo es hecho profesionalmente y garantizado. Nos aseguramos de que el trabajo se haga!

¿NO PUEDE SACAR EL CHURRE, MANCHAS DE ACEITE U OTRAS MANCHAS DE SU PROPIEDAD? ENTONCES LÍMPIELO CON LAVADO A PRESIÓN

Llame a **Town Mill Construction** para hacerle un lavado a presión profesional en su casa, entrada de garaje, porches, etc.

LLAME A TOWN MILL CONSTRUCTION HOY PARA UN ESTIMADO GRATIS DEL TRABAJO AL QUE USTED HA VENIDO DANDO DE LADO PORQUE USTED NO SABÍA A QUIEN LLAMAR!

Contratistas asegurados sirviendo al Valle de Merrimack por más de veinte años

Descuentos disponibles para personas de avanzada edad

**TOWN MILL CONSTRUCTION**

Methuen, MA

Tel. **978-683-8811**

MA LICENSE NO. 075518





# IRS se enfoca en fraudes de ayuda del pago inicial

## Programas de vendedores no califican para exenciones tributarias

El Servicio de Impuestos Internos (IRS) anunció que las organizaciones que brindan asistencia costada por el vendedor a los compradores de viviendas para el pago inicial de un hogar no califican como caridades exentas de impuestos.

Los programas de asistencia de pago inicial brindan ayuda en dinero efectivo a compradores de viviendas que no tienen el capital para cubrir el pago inicial mínimo o pagar costos de cierre relacionados con una hipoteca. Dichos programas pueden calificar como organizaciones caritativas y educacionales exentas de impuestos cuando están estructuradas y operadas apropiadamente.

Una nueva acta deja claro que programas costados por vendedores no son caridades porque no cumplen con los requisitos necesarios. El IRS ha encontrado progresivamente que organizaciones que dicen ser caridades están siendo utilizadas para dirigir asistencia de pago inicial de vendedores a compradores a través de arreglos de beneficio personal y financiamiento circular. En un fraude típico, hay una relación directa entre la cantidad de asistencia de pago inicial brindada al comprador y el pago recibido del vendedor.

Además, el vendedor paga a la organización sólo si se cierra la venta, y la organización por lo general cobra un cargo adicional por sus servicios.

“Con mucho esfuerzo, la comunidad hispana está comprando hogares en este país más que nunca antes y contribuyendo a la estabilidad financiera de su futuro”, dijo Sara Eguren, vocera hispana del IRS. “Pero lamentablemente, hay quienes abusan de su anhelo de obtener casa propia con prácticas abusivas y con este nuevo enfoque estamos intentando frenar estas quimeras que se hacen pasar por asistencia caritativa”, añadió.

Un reporte de marzo de 2005, comisionado por el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD), encontró que la asistencia de pagos iniciales costados por los vendedores ha conllevado a problemas de financiamiento resultando en un aumento del costo concreto de ser propietario de un hogar. La Oficina de Contabilidad del Gobierno (GAO) encontró resultados similares en un reporte de noviembre de 2005.

“Al IRS le preocupa cada vez más las organizaciones que se aprovechan de los compradores de viviendas que necesitan ayuda con el pago inicial para lograr el sueño americano de ser propietarios de su hogar”, dijo el Comisionado del IRS Mark W. Everson. “Quienes se autodenominan caridades y manipulan el sistema hacen más que engañar a los compradores honrados y terminan por subir el costo de la vivienda. También dañan la imagen de caridades honestas y legítimas”.

El IRS está observando a 185 organizaciones que conducen programas de asistencia con el pago inicial. El estatus de exención de impuestos de una organización en particular puede ser verificado usando la base de datos disponible por Internet en [irs.gov](http://irs.gov) (ingrese a “Charities & Non-Profits” y luego a la sección “Search for Charities”). Además, la agencia ha negado solicitudes de exención de impuestos de más de 20 organizaciones que buscan brindar este servicio y está considerando las solicitudes de varias otras organizaciones de ayuda para pagos iniciales.



## FELICIDADES!

El pasado sábado recibió las sagradas aguas del Bautismo Julius D. Stakermann, en la iglesia de Santa Maria Inmaculada, por lo que su abuelita Sarah Álvarez y su mami Janitta no ocultaban su felicidad ante significativo acontecimiento.

Muchas bendiciones para Julius, quien acaba de cumplir treces meses de haber llegado al mundo.

SEE OUR WEB PAGE  
**RUMBONEWS.COM**

WRITE TO US / ESCRÍBANOS  
**rumbo@rumbonews.com**  
VISIT OUR WEBSITE  
**RUMBONEWS.COM**



## Consulado General de la República Dominicana

20 Park Plaza, Suite 601, The Statler Building, Boston, MA 02116

Tel.: 617.482.8121 • Fax: 617.482.8133

Dalia y Alberto:

Gracias por hacer de **Rumbo** un medio diferente, donde los asuntos positivos de la comunidad tienen su espacio.

La misión consular dominicana le desea muchos años más de exitos y, que puedan continuar ofreciendo el mejor ejemplo de periodismo serio y veraz.

Mil Felicidades,

**Dominico Cabral**

Cónsul General de la República Dominicana en Boston





# A RIDE IN A BUS:

CONT. FROM PAGE 4

Sandra Bernier, from Methuen, was coming back home from Andover where she works at House of Clean, a dry cleaning shop, while Arthur Perrault, from Prospect Hill, who uses the bus for all of the above reasons was doing several errands, while saying hello to his fellow riders. Art is the bearer of a Bus Pass that allows him to use the bus as many times as he wants to or needs.



Maria Navarro from Lawrence goes to Haverhill every day to pick up her three-year-old godchild Anna, just to take her for a ride. "She loves to ride the bus," said Navarro.

Busses operate on a flag policy; if you wish to board de bus, all you have to do is wave to the bus operator. When you want to exit the bus, just ring the bell. "It's so convenient," said Perrault, adding, "and the service is excellent."

"Adults ride the bus because of different needs. Kids just love to go for a ride", said Maria Navarro from Lawrence, whose father used to be a bus driver. Navarro said that every day she picks up her three-year-old goddaughter Anna, from Haverhill, and takes her for a ride while she is doing her errands. "This is the highlight of her day. She could spend the whole day in a bus," said Navarro of her goddaughter, who was sitting next to her while enjoying a snack.

Route 40 starts at Buckley Transportation Center in Lawrence, and travels through Broadway towards Methuen Square, ending and turning back at the Methuen Senior Center in Mystic Street, Methuen, where Rosa Viveros, her daughter Rosa Felix and her grandchild

Brian boarded the bus. "The service is much better now, you don't have to wait too long for the bus", said Felix, who lives near the Methuen Senior Center.

Some riders would like to see the service be extended to the Rockingham Mall, in Salem, NH. Luis D. Hiraldo, a regular MVRTA driver who happened to be on vacation, aboard the Route 40 bus explained that when the Methuen Mall closed down, the MVRTA established a especial route to go to the Peabody Mall. Now, since the opening of The Loop, that route was cancelled and now they are taking the shoppers to the new Methuen Mecca.

Nilda Silva was the Route 40 bus driver. Silva has been driving for more than 20 years. She gained experience driving children while driving a school bus in the mid eighties. She has been driving for the MVRTA for about one year. "I could be working in something else, but I enjoy driving and meeting people," said Silva. "I like to make people happy."

**"MAYOR MICHAEL J. SULLIVAN AND THE LAWRENCE CITY COUNCIL INVITE YOU!"**

## Veterans' Memorial Stadium GRAND OPENING SATURDAY, MAY 20<sup>TH</sup>, NOON

### DEDICATION TO ALL VETERANS OF THE ARMED SERVICES

Events Include

- Veterans March into the Veterans Memorial Stadium
- Lt. Governor Healey
- Congressman Marty Meehan
- Flyover
- Air Force Band
- Lawrence High Girls Choir
- Lawrence High Football Team Introduction
- Central Catholic High School Football Team Introduction
- Pop Warner Introduction
- Memorial Dedication
- Ribbon Cutting
- and other fun events

**FREE FOOD AND DRINK RAIN OR SHINE!**

FOR ADDITIONAL INFORMATION OR SPONSORSHIP OPPORTUNITIES PLEASE CONTACT MICHAEL R. SWEENEY, PLANNING DIRECTOR, CITY OF LAWRENCE AT (978) 794-5891, EXT. 16



## Vitaminas y Productos Naturales

**LLAME A FIFI GARCÍA**

Gerente en Massachusetts con más de 10 años de experiencia en el mundo natural. Llame para órdenes a domicilio y le obsequia el cassette con la compra de más de \$15.

**"El Asesino Silencioso"**  
978-681-9129

Hágase de una Página de Web Hoy  
**¡Empiece a tomar órdenes mañana!**

¿Quiere un sitio en la Internet para un negocio pequeño? ¿Lo quiere pronto y con un costo mínimo y sin problemas? Podemos ayudarle. Tendrá 300 muestras de estilos industriales específicos para escoger. Servicios de E-comercio disponibles. Pregunte sobre nuestra prueba de 15 días GRATIS. Póngase en contacto con nosotros para recibir más información y un folleto GRATIS.



Para más información llame al:  
**1-888-892-8901**

<http://www.susansmall.com>

Mayo es el mes nacional de la concientización sobre la crianza temporal

## Cambiar el futuro de los niños hoy

El mayor regalo que puede hacer es brindar su tiempo, su atención y su persona.

Ayude a un niño de su comunidad que necesite un lugar donde reciba cariño y apoyo para poder vivir, hasta que sea seguro regresar a su hogar. Su amor, paciencia, comprensión y sus experiencias de vida le darán a un niño un futuro mejor.

Niños de todas las edades, orígenes étnicos y antecedentes culturales le necesitan. En este momento, los niños de su comunidad que más necesitan de su ayuda son los adolescentes y los bebés. Usted cuenta con apoyo, por lo que no estará solo.

**¡Llámenos hoy para saber cómo puede ayudar!**

**1-800-KIDS-508**

[www.dsskids.org](http://www.dsskids.org)

Departamento de Servicios Sociales de Massachusetts

**Cuidamos de los niños**







The winners of the "Woman of Action Awards" were, from the left, Rev. Gladys Stocker, Carolyn Traficanti, Anna Ruth Sullivan, Rebecca A. Hall, Beatriz Pérez (winner of the María García Liriano Award), María Mónica Alavarcés, Sandy Almonte and Paula Callanan. Missing from the photo was Zoila Gómez Díaz.

## Woman's Agenda 2006

8th Annual Women & Policy Symposium  
Saturday, May 6, 2006

### Beating a Culture of Violence: "I'm A Survivor"

As Woman's Agenda 2006 prepared to organize the 8<sup>th</sup> Annual Women & Policy Symposium many of us were flustered over the easy access to nightclubs our adolescent and young adult females have in Lawrence, MA, and to learn that lost of the fathers of the children of teen mothers are older men (Dr. Claire Paradiso, Executive Director of the Lawrence Teen Coalition, 2003). The high teen pregnancy rate we have been so concerned over is in reality a problem associated with the exploitation, and, as such, the abuse, of young women. We continued to research the problem to find it was linked to a culture of violence women that we cannot ignore and must in our tradition encourage a dialogue to address the root causes and to develop local strategies to beat and eliminate this culture in our communities. Given the prevalence of violence women, for the most part, all women can say "I'm a Survivor."

A medida que Agenda de Mujer 2006 se preparaba para organizar la 8va Conferencia Anual de Mujeres, muchas de nosotras nos sentimos turbadas por el fácil acceso a clubes nocturnos que nuestras adolescentes y jóvenes tienen en Lawrence, MA, sabiendo que muchos de los padres de niños nacidos a madres menores de edad son hombres mayores (Dra. Claire Paradiso, directora ejecutiva de Lawrence Teen Coalition, 2003). El alto porcentaje de embarazos entre menores nos tiene tan preocupados por ser en realidad un problema asociado con la explotación y por lo tanto, el abuso de jovencitas. Continuamos investigando el problema para ver si está ligado a una cultura de violencia que las mujeres no pueden ignorar más y deben según nuestra tradición fomentar el diálogo para hacer frente a la raíz de la causa desarrollando estrategias locales para eliminar esta cultura en nuestras comunidades. Dada la frecuencia de la violencia contra mujeres, todas las mujeres podemos decir "Yo soy una Sobreviviente."



La periodista, escritora y poeta Beatriz Pérez, ganadora del Premio María García Liriano, posa para Rumbo con Kelly y Samuel Polanco, nietos de Doña María.

Woman's Agenda 2006 Journalist, writer and poet Beatriz Perez, winner of the Maria Garcia Liriano Award, posing for Rumbo with Kelly and Samuel Polando, Mrs. Liriano's grandchildren.

Una en tres mujeres en el mundo será golpeada, violada, obligada a tener sexo o abusada de alguna forma durante su vida. Una en cada cuatro niñas será abusada sexualmente antes de los 18 años de edad.

[lifetimepublicaffair@lifetimetv.com](mailto:lifetimepublicaffair@lifetimetv.com)

**Texto por Dalia Díaz**  
**Fotos por Pedro Payano**

La conferencia de este año honró a ocho mujeres que han demostrado cualidades excepcionales criando una familia y contribuyendo a la sociedad. También otorgó el Premio María García Liriano a Beatriz Pérez, muy respetada periodista, escritora y poeta quien es también una sobreviviente de abuso sexual.

Este premio conmemora la memoria de una enfermera dominicana que vino a New York en 1956 y en dos años logró traer a su familia entera – legalmente. Ella tuvo una vida admirable en New York y más tarde en Lawrence, MA antes de decidir irse a Haití a construir 12 escuelas aún cuando su vida estaba amenazada varias veces. Doña María falleció en un accidente automovilístico en Florida mientras asistía a su graduación habiendo completado sus estudios teológicos para ser ministro.



Nilka Alvarez-Rodriguez, Founder and Organizer of Woman's Agenda

One in three women worldwide will be beaten, raped, coerced into sex or otherwise abused in her lifetime. One in four girls will be sexually abused before the age of 18.

[lifetimepublicaffair@lifetimetv.com](mailto:lifetimepublicaffair@lifetimetv.com)

**Text by Dalia Díaz**  
**Photos by Pedro Payano**

This year's symposium honored eight women who have demonstrated exceptional qualities raising a family and contributing to society. It also granted the María García Liriano Award to Beatriz Pérez, a respected journalist, writer and poet who is also a survivor of sexual abuse.

This award commemorates the memory of a Dominican nurse who came to New York in 1956 and in two years, managed to bring her entire family - legally. She had a remarkable life in New York and later in Lawrence, MA before deciding to build 12 schools in Haiti while her life was threatened many times. She died in 2001 in a car accident in Florida while attending her graduation having completed her theological studies to become a minister.





Joseph Bevilacqua, President/CEO MVCC; Fred Carberry, Interim Director of the WIB and Lawrence Mayor Michael J. Sullivan.



South Common Central Neighborhood Association President, Edward Anderson, Orlando Salazar and Elizabeth Anderson.



Sharon Birchall, Lawrence Chief of Police John J. Romero, and Gloria Schwarz.



From Sovereign Bank, Scott C. Sanjurjo, Vice President, Commercial Banking Merrimack Valley / North Shore and William A. Hardy, Senior Vice President Regional Manager.



Democrat Candidate for Northern Essex Register of Deeds Atty. Robert F. Kelley with Radio Legend Bruce Arnold; Rumbo Columnist Ellen Bahan and Methuen Councilor Larry Giordano.



Luis Hiraldo, NEPRA President; Father Joachim Lally and Methuen Councilor Larry F. Giordano.



Eddy and Cloty Tabit with Alberto Suris



Mayor Michael J. Sullivan with Dr. Richard McGovern .



From Costa Eagle Communication, John Bassett and Bruce Arnold and from Central Catholic, John Housianitis and Charles G. Putney.



Representative David M. Torrisi, and Dawna Perez, Lawrence LiteracyWorks.



Rumbo Columnist Frank Benjamin kissing Dalia Diaz.



Susan St.Marie and Mayra Suris-Brown



Sarah Alvarez and Elia Nieves, from GLCAC.



Linda Siegenthaler and Connie Grasso, Lawrence Cultural Alliance.



Jesús Abreu and Argentina Cruz from Lawrence Learning Center; Nazario Esquea, Naztel Communications with Heriberto Reynoso, Business Banking Representative, Sovereign Bank.



PHOTOS COURTESY OF PETER KAMBERELIS AND AL PEREIRA



Jill O'Connell and Mike Kiley, from MSPCA.



Laurie Bottiger, Esperanza Academy School Head, with Mary O'Neil and Lorraine Patton, Greater Lawrence Family Health Center.



Alberto Suris and Dalia Diaz with Representative William Lantigua.



Benny Espailat, Berkeley Shoes; Northern Essex Community College Board of Trustees President, Byron Matthews; Senator Susan C. Tucker, D-Andover and Northern Essex Community College President, David Hartleb.



Representative David M. Torrisi; Lenny Degnan, Degnan Insurance and Richard Hogan, Greater Lawrence Sanitary District.



Alberto Suris, Tania Suris-Hood and Charles Newlist III.



Nazario Esquea, owner, Naztel Communications and Richard A. Aybar, MVeNetwork Inc. and Rumbo.



Christine Torres Vega; Gloria Schwarz, Elia Nieves and Inspectional Services Commissioner Caroline Ganley.



Dalia Díaz, Beatriz Pérez and Councilor Grisel Silva.



Vanessa Espendez, President Taller Borinqueño, with Carmen Schulman and Patricia Karl from Family Development Charter School.



In the food line, Alex veras, Councilor at Large Nunzio DiMarca, and Stephen R. LaBranche, from Seacoast Newspaper.



Brian DePeña, President, Hispanic Week and Haydeé Cuadrado.



Richard Rodriguez, Councilor Nilka Alvarez-Rodriguez and Chuck Marvin.



Brian DePeña, President, Hispanic Week, Alberto Suris and Alberto Vasallo, III, El Mundo Newspaper.



Honorable Consul General of the Dominican Republic Dominico Cabral and Franklin Bido.



# Community service inspires youth at risk to stay on track

At the request of state Representative William Lantigua (D-Lawrence), Family Service, Inc. received \$50,000 from the Massachusetts Executive Office of Health and Human Services in February 2006 to implement a youth development program for young people in the City of Lawrence. Titled, "Discovery Corps," Family Service has worked with 60 young people from Lawrence to identify and carry out a much needed community service project.

Discovery Corps participants have provided companionship to elders at the Essex Towers elder housing facility in Lawrence, delivered get-well cards and hand-made activity kits to the pediatric unit at Lawrence General Hospital, and created and delivered gifts to the local MSPCA animal shelter. Students responded positively to the projects, as one participant said at the Discovery Corps graduation ceremony, "I really enjoyed helping the older people and learning about animals!"

Data on youth behavior recently released in the 2005 Youth Risk Behavior Survey (YRBS) highlights the need for positive youth development programs like Discovery Corps.

"For organizations concerned with building healthy futures for young people in this community, the challenges we face

are daunting" says Kay Berthold Frishman, Family Service Executive Director. "Programs like Discovery Corps, which are founded in evidence-based practices are key in our effort to develop the potential of our youth."

Representative Lantigua continues to be a strong advocate for state funding for youth development in the City of Lawrence during the House's current state budget process.

## CIUDAD DE LAWRENCE

Horario de Apertura del Centro de Reciclaje  
1 Auburn Street, Lawrence  
Tel. (978) 794-5762

MAYO: 13, 27

JUNIO: 10, 24

JULIO: 8, 22

AUGUSTO: 12, 26

SEPTIEMBRE: 9, 23

OCTUBRE: 14, 28

**HORARIO: 8AM A 12PM**

TRAIGA CUALQUIERA DE LOS SIGUIENTES ARTÍCULOS  
CON PRUEBA DE RESIDENCIA:

Pintura de Aceite Usada | Televisores | Monitores | Tanques de Gas  
Propano | Lámparas Florecientes | Papel | Cartón | Botellas | Latas |  
Anticongelantes | Aceite de Motor | Baterías  
de Carro | Llantas (\$2 cada una, tamaño estándar, sin el aro)

**NO SERÁN ACEPTADOS: DESECHOS DE NEGOCIOS | PINTURA DE LATEX**

## Marcos Devers officially certify as candidate for the 16th District

Boston.- On Wednesday, May 3, former councilor Marcos Devers rendered a report before the State Ethics Commission, on the 6th floor of One Ashburton Place Building, on income obtained during year 2005, positions he has occupied and gifts received. The report is part of the requirements to be certified as an official candidate for the position of state representative for the 16th Essex County District.

Candidate Marcos Devers collected

more than 500 nomination signatures from friends and supporters, of which 295 were approved. Candidates for this position are required to collect 150 signatures of registered voters for their names to be printed in the election ballot.

Marcos Devers was officially certified as candidate for the September 19 preliminary election and the November 7 general election.

About the strong support obtained by the voters of the 16th District, Devers

expressed enthusiastically: "I feel highly thankful and compromised with this beautiful city that has always supported my aspirations. My followers have demonstrated me that they know that I have the capacity, the experience and the will to serve them as their next state representative of the 16th District, and I assure them that they will not be disappointed."

**¡Ahora 1 subasta semanal!**



## SUBASTA PUBLICA DE AUTOS

**¡Venga a la Subasta Semanal!**

**Sábados a las 11 am**

*(Inspecciones 2 horas antes de la subasta)*

**El único lugar en toda el área con Subastas de Autos Abiertas al Público.**

**¡Compre donde los vendedores compran!**

**Cientos de Vehículos: ¡No hay oferta mínima!  
Precios muy Reducidos: La Mayoría de los Autos se Venden por \$500 ó menos.**

## CAPITAL AUTO AUCTION

*"La Subasta de Autos Oficial del Salvation Army"*  
**190 Londonderry Turnpike (28 Bypass)  
Manchester, NH 03104  
Salida 1 de la Rt. 101 Este  
(603) 622-9058**

Feliz Décimo Aniversario a **Rumbo**, y todos aquellos que han hecho de este periódico un medio que cumple a cabalidad el rol más importante de los medios de comunicación, educando y ayudando a combatir la ignorancia, el enemigo numero uno del desarrollo de los pueblos.



**Argentina Cruz**  
Directora Ejecutiva

## Lawrence Learning Center & Community Service

420 COMMON STREET, LAWRENCE MA 01840  
TEL. (978) 794-0229



# Merrimack Valley YMCA honors nine program volunteers of the year

Honored during Merrimack Valley YMCA's 2006 Volunteer Week celebration were program volunteers of the year (from left to right): Mike Eberle of North Andover; Brittany Forkus of Methuen; Norman Fahey of Newburyport; Lauren Fuller of North Andover; Tom McCarthy of Melrose; Jillian Lane of Methuen; Jim Reilly of Andover; and Chairman of the Merrimack Valley YMCA's volunteer development committee, Peter Cole.

Not available for the photo were: Jeff Shea of Methuen and Linda Pham of Lawrence.

Their volunteer efforts specifically cited were: Mike Eberle: for his efforts at the Andover/North Andover YMCA's youth basketball league.

Brittany Forkus: for her exemplary service during the summer of 2005 when she was a counselor-in-training at Camp Otter.

Norm Fahey: for his commitment as a mentor in the Lawrence YMCA's Teen Achiever Program.

Lauren Fuller: for her volunteer efforts through the YMCA's Leaders Club at the Andover/North Andover YMCA.

Tom McCarthy: for his designed expertise and construction assistance in the construction of a new girls' cabin at Camp Otter, the YMCA's day camp in Salem, New Hampshire.

Jillian Lane: for her work with the pre-



Left to right: Mike Eberle of North Andover; Brittany Forkus of Methuen; Norman Fahey of Newburyport; Lauren Fuller of North Andover; Tom McCarthy of Melrose; Jillian Lane of Methuen; Jim Reilly of Andover; and Chairman of the Merrimack Valley YMCA's volunteer development committee, Peter Cole.

school program at the Methuen YMCA.

Jeff Shea: for his volunteer work as a youth basketball league coach at the Methuen YMCA.

Linda Pham: for her efforts through the Lawrence YMCA's Teen Achievers Program including special events, homework helper, and office assistance.

James Reilly: for his volunteer work at the YMCA's Day Camp Otter, organizing a work crew to build a new girls' cabin over a 6 weekend time period.

The outstanding volunteers were feted

at the YMCA's Volunteer Appreciation Night at Chunky's Movie Theatre last night.

With a membership base of 12,000 persons, the Merrimack Valley YMCA has the support of over 700 program and policy volunteers who collectively donate thousands of hours of volunteer time each year. "By encouraging people to give back to their communities, we can strengthen the places we call home," said Peter Cole, volunteer chairman of the YMCA's Volunteer Development Committee.

## POETRY READING IN NEWBURYPORT

Newburyport Art Association Poetry Contest 2006 Celebrates Winners and Honorable Mentions at Awards Day Reading

The Newburyport Art Association is proud to announce the winners of the 2006 NAA Poetry Contest. The announcement will be made at the Awards Day Reading on Sunday, May 21, at 5 PM, at the NAA Gallery, 65 Water Street, Newburyport. Winners have been selected by this year's judge, the distinguished poet Erica Funkhouser, out of unidentified copies of the 773 entries received this year from 30 states, Washington DC, Canada and France. The NAA congratulates all of the winners of Prizes and Honorable Mentions, and thanks every contestant for honoring this yearly contest by submitting work to it.

The public is invited to attend this festive occasion. All entries received will be on display, the Prize and Honorable Mention poems will be read aloud (whenever possible by their authors), Erica Funkhouser will read a selection of her own work and sign copies of her books, and the Awards and Certificates will be distributed. The event is free, includes a reception, and is open to the public. The building is wheelchair accessible.

**Degnan Insurance Agency Felicita a Rumbo en su Décimo Aniversario y le desea muchos años más sirviendo a la comunidad en general.**



Degnan Insurance Agency, su Compañía de Seguros sirviendo al Valle de Merrimack, trabajando mano a mano con la comunidad Latina.

**AUTOMÓVILES  
CASAS  
NEGOCIOS**

**Degnan Insurance Agency, Inc.**

85 Salem Street, Lawrence, MA 01843

Tel: **978-688-4474** Fax: **978-327-6558**

www.degnaninsurance.com

Email: ldegan@degnaninsurance.com



# YWCA Tribute to Women to Honor 22 Area Women of Achievement

The 23rd Anniversary YWCA of Greater Lawrence Tribute to Women luncheon, hosted by Premier Sponsor Philips Medical Systems, and Presenting Sponsors Wyeth BioPharma, Sovereign Bank, C. A. Courtesy Demos, and Blue Cross Blue Shield of Massachusetts, was held on May 11, 2006 to recognize 22 Merrimack Valley women leaders for their professional achievements and civic contributions. The luncheon included the presentation of the YWCA Bright Future Award, a \$1000 scholarship to high school senior Mei-Mei Zhao of North Andover, sponsored by Lawrence Savings Bank, and the Susan L. King Award to a female high school student entering the study of a core science.

"The Tribute to Women honorees are from diverse professions but they have much in common," said YWCA Executive Director Rebecca Hall. "Their lives and accomplishments reflect the YWCA's mission to empower women and to seek peace, justice, freedom and dignity for all people. We invite the community to celebrate these special women as role models for all of us, recognizing that their professional

Since 1983, the Tribute to Women Luncheon has recognized nearly 500 Merrimack Valley women leaders

accomplishments and their charitable endeavors are the foundation of a strong community."

The annual YWCA fundraiser had as special guest speaker Karen Marinella of WB56 News, who offered the keynote address. Senator Sue Tucker of Andover served as mistress of ceremonies which was held at the Andover Country Club in Andover.

Since 1983, the Tribute to Women Luncheon has recognized nearly 500 Merrimack Valley women leaders from large and small companies in the private, public and not-for-profit sectors.



Karen Marinella of WB56 News, who offered the keynote address, and Senator Sue Tucker of Andover served as mistress of ceremonies.

## THE 2005 HONOREES ARE, IN ALPHABETICAL ORDER:

- Niurka Aybar, The Assistant Director of Community and Enterprise Development Center from Northern Essex Community College in Lawrence;
- Amy Aycock & Lea Savely of Andover, Co-Founders and Owners of DiSH in Andover;
- Nelida Baez of Andover, Assistant Director of Head Start at the Greater Lawrence Community Action Council in Lawrence;
- Nancy Basilicato of North Andover, Co-owner of Basilicato & Levesque, PC in North Andover;
- Claire Bishop of Andover, President and Owner of C.A. Courtesy Demos, Inc. in Wilmington;
- Maryellen Colliton, Vice President for Student Life at Merrimack College in North Andover;
- Elizabeth Covino from Andover, Director of Public Relations and Marketing at the Merrimack Valley YMCA;
- Eloise Edgings-Pryce, M.D. from Methuen, Family Practice Physician at Greater Lawrence Family Health Center;
- Paula Evans of Middleton, Manager of the Danversbank in Andover;
- Dolores Gelinis of Salem, NH, Administrative Assistant to the Director of the Lawrence Family Development Charter School;
- Louane Hann of Boston, Principal Scientist and Senior Manager of the Strategic Development Program at Wyeth BioPharma in Andover;
- Mary Kelleher, Co-founder and Principal of Kelleher Cohen Associates in Andover;
- Theresa Laurenza, R,N,, Elder Health Program Manager at HomeCare Inc. in Lawrence;
- Rosa Lopez of Melrose, Human Resources Representative of New Balance Athletic Shoes, Inc. in Lawrence;
- Cathy MacPherson of Gloucester, LPGA Class A Professional at Middleton Golf Course in Middleton;
- Barbara Maloit, RN. of Marshfield, Director of Nursing at Mary Immaculate Health Care Services in Lawrence;
- Lisa McDonald of Andover, Advisory Board member of CASA at Family Services, Inc. in Lawrence.
- Carole Russell of Chelmsford, Senior Director at Philips Medical Systems in Andover;
- Debra Rails of Pelham, NH, Director of Radiology at Lawrence General Hospital, Lawrence;
- Karen Rosenau of Haverhill, Senior Vice President and Human Resource Director of TDBanknorth in Andover;
- Marie Weatherby of Hampstead, NH, Distinguished Member of Technical Staff of MNS Centralized Project Management at Lucent Technologies.

Mis mejores deseos y que Dios permita que Rumbo permanezca por siempre en nuestra comunidad.

Felicidades y exitos



**Ben Rodriguez**

Senior Loan Officer  
Residential/Commercial  
Cell. (978) 804-0691  
ben@lighthousemort.com



**LIGHTHOUSE  
LENDING  
GROUP, INC**

53 Essex Street, Lawrence, MA 01840  
Tel. (978) 683-8030  
Fax: (978) 683-4545

## Windsor Green at Andover Andover, Massachusetts

is currently accepting applications for placement on its waiting lists for 48 units of affordable housing currently under construction. Anticipated occupancy is scheduled for late April through July, 2006 for the following unit sizes: 43 units will be rented to households at 80% or below current area median income limits (AMI) for: 3-1BR units and 40-2BR units; 5 units will be rented to households at 50% or below current area median income limits for: 1-1BR unit, 2-2BR units, 2-3BR units. In order to qualify, gross annual household income cannot exceed the following income limits per household size:

INCOME LIMITS	ONE PERSON	TWO PERSON	THREE PERSON	FOUR PERSON	FIVE PERSON	SIX PERSON	SEVEN PERSON	EIGHT PERSON
VERY LOW INCOME (50% OF AMI)	27,350	31,300	35,200	39,100	42,250	45,350	48,500	51,600
LOW INCOME (80% OF AMI)	41,700	47,700	53,650	59,600	64,350	69,150	73,900	78,650

1-BR rents \$703-\$1,087; 2-BR rents \$840-\$1,301; 3-BR rents \$966  
Heat and HW is included in rent. Housing applications may be obtained at: Windsor Green at Andover Management Office, 311 Lowell Street, Andover, MA 01810 = or by telephone at (866) 818 - 5700. Applications will be accepted by mail or can be hand delivered to the above address beginning March 3, 2006

ANDOVER GREEN IS AN EQUAL HOUSING OPPORTUNITY PROVIDER





*In Ten Years*

# RUMBO

*has become **the** area's leading source  
of local news for Greater Lawrence's Latino community.*

NOW that's a ...

# WOW!



Our heartfelt THANKS for TEN YEARS of Wonderful MEMORIES!



Tom Connors,  
President, CEO



Art Brady,  
Executive Director, COO

**The American Training Family of Companies.**

*Work Choice . Individual Support Services . Choices In Living . Residential Options . Community Initiatives Day Habilitation .  
Career Initiatives . Highfields . Contract Services . StarWorks . LARE Training Center . Vanway*



## Letters to the Editor

### Thanks to the volunteers

As we welcome spring and the return of baseball and softball, I want to pay special tribute to the volunteers, coaches, and financial sponsors of Little League teams in Greater Lawrence.

It has been my pleasure to attend the opening day ceremonies of many Little League teams. I have seen first-hand how many adults in this area pull together to give our young people this wonderful opportunity to play, grow, and learn. All of you who give your time, energy, and resources to Little League deserve our thanks. You represent the best of our community.

Have a wonderful season!

Sue Tucker, State Senator

### Thanks to Rep. Lantigua

The clients and volunteers of Neighbors In Need wish to thank Rep. William Lantigua for his strong support of organizations serving the citizens of Lawrence. Rep. Lantigua has been a tireless in his advocacy for Neighbors In Need and other agencies in the state budget process securing much needed funding to serve the people of Lawrence. In 2006, Neighbors In Need received state funding in the amount of \$100,000 due to the efforts of Rep. Lantigua. A check was presented by Rep. Lantigua to Executive Director, Linda Zimmerman

Neighbors in Need fights hunger directly at the local level by serving the poor and hungry children and adults of Greater Lawrence. Since 1983 we have distributed over 4 million pounds of food to families in need. We currently provide food to 350 families, including 1,100 individuals, per week at eight distribution sites strategically located throughout Lawrence and Methuen. Last year, we provided over 15,000 bags of groceries to our client families—over 233,000 pounds of food. 45% of those served were children under the age of 18.

The problems of poverty and hunger in Greater Lawrence are daunting, but with the help of our supporters in the Massachusetts State Legislature, we will continue to provide food to the neediest members of the Greater Lawrence community—one family at a time.

Neighbors In Need Food Pantry



### SOUTH COMMON CENTRAL NEIGHBORHOOD ASSOCIATION REELECT ITS PRESIDENT

Edward Anderson, President, South Common Central Neighborhood Association, center, was reelected president for another term during a neighborhood meeting held Tuesday, April 25. Sharon Hession, secretary and Debbie Mederos, treasurer were also pictured.

**SOUTH COMMON CENTRAL NEIGHBORHOOD ASSOCIATION REELIGE A SU PRESIDENTE** Edward Anderson, Presidente de South Common Central Neighborhood Association, fue reelegido presidente por otro término, durante una reunion llevada a cabo el martes 25 de de abril. Sharon Hession, secretaria y Debbie Mederos, tesorera, aparecen en la foto.



### CONGRATULATIONS RUMBO!

On behalf of the Merrimack Valley Chamber of Commerce and its 1,000+ members, please accept congratulations upon your 10th anniversary.

Ten years is a milestone in any business, and ten years of service to the region is a reason to celebrate, and we want to commend **RUMBO** which has been an integral part of the rebirth of the Greater Lawrence area.

We were proud to welcome you to Lawrence and are even prouder that in ten years, much has been accomplished.

We look forward to the next ten years!

Best wishes,

### ¡FELICIDADES, RUMBO!

En nombre de la Cámara de Comercio del Valle de Merrimack y de sus más de 1,000 miembros, acepten nuestras congratulaciones por su 10mo aniversario.

10 años es un hito en cualquier negocio, y 10 años de servicio a la región es una buena razón para celebrar y nosotros queremos felicitar a **RUMBO** por haber sido una parte integral al renacimiento de Lawrence y sus alrededores.

Nosotros nos sentimos orgullosos de darle la bienvenida a Lawrence y nos sentimos aún más orgullosos de que en 10 años, se haya consumado.

¡Estamos esperanzados en los próximos 10 años!

Nuestros mejores deseos,

Joe Bevilacqua  
President /CEO  
Merrimack Valley Chamber of Commerce





# IT'S ALL ABOUT RIGHT(S)

ITSALLABOUTRIGHTS.COM | BY ELLEN BAHAN

## Bridgeboy Billy Manzi

He's our mayor you know! And with certainty, I can also say he has an affinity to bridges!

Otherwise, why on earth, would he have a photo op at a 200 year old architectural feat, (Sands Bridge), when he is perched on one side of a slight of the hand feat that connects his liquor store to 97 units of section 8 housing, entirely funded by the taxpayers! (Billy, make sure to read "Back Seat Mayor 3").

I think some heads are going to roll! Who's in charge of public relations, media hype?

Billy, is Matty K. chauffeuring you from photo op to photo op... making sure your collar is buttoned down and your shoes are lased up? (Boss, your hair is sticking up in back... now let me see your teeth.)

Billy, are you blindfolded in the back seat of the car?

First, let's set the record straight on the Sands Bridge. Tom Spitoleri took the charge up to preserve this little marvel years ago when the queen graced the throne. Queenie slapped him down.

Tom Spitoleri was kind enough to provide for me a little background on the Sands Bridge and just how special it is.

### Back seat mayor 3

Billy, enough already of the photo ops! I tell you, it does not set a good precedent, when all the mayor is good for is gallivanting around, rubbing elbows with the state echelon hacks, all pretending to be doing something.

I see them doing something, and that something, is called a bridge. I understand it was a joint collaboration, and the boyz, (Meehan, Baddour, Broadhurst, and Kennedy), have to get together and chew the fat, and a photo op is the icing on the cake!

But Billy, I think the people are catching on. All our politicians are good for helping themselves. It is very hard to hide a bridge!

Billy, a word to the wise. If I were mayor, and had a totally taxpayer-funded 1.5 million dollar foot bridge connecting my liquor store to 97 units of section 8 housing, I would be keeping a lower profile!

I certainly would not be making any public appearances in front of bridges, except, or course, to christen my new bridge... BILLYBRIDGE!

I know the people chose you, but what kind of gal would I be if I didn't bring the scuttlebutt to the forefront? The story

behind the story, or is it the story behind the photo op?

You know, being seen at the Sands Bridge, Matty K. in tow, seemed a bit too elitist for the regular folk in Methuen. Billy, it is Methuen. Is Matty K. really driving you around now?

I did happen to see our badly acting chief being driven around as of late by none other than the deputy dawwg.

Bad boyz, bad boyz whatca gonna do, whatca gonna do when they come for you!

As I said in the past, the dawwg would be eliminated. The badly acting chief would have to drive himself, and his family, of course.

Does he have his license? Does he own a car? Nawwwwwww, he drives a plethora of cars... all owned by the taxpayers! HOW MUCH IS GAS!

In fact, he has been known to drive his taxpayer owned and funded car to the beach on vacation! Summer's coming... see you at the beach!

Actually, there have been some whispers of late that Billy's bad boys are drawing an inordinate amount of attention to themselves.

You know, Billy, they just can't help

themselves; it remains to be seen if they are going to drag you down with them!

They have done such a nice job with ex-solicitor Maurice Lariviere, Patrick McDougall, receiving a summons, Amy Beth Bergeron, MCTV, homeland security... Who's in charge of that?

And that chorus they chime... DO YOU KNOW WHO I AM? And on and on and on... many things still to come.

Billy don't they make you proud! After all they are YOUR SPECIAL BOYZ!!!

"The twin Stone Arch Bridge was built in 1835. (The first stone arch bridge built in the U.S.A. was the Choate Bridge in Ipswich 1764.)

In order to achieve this architectural wonder a wooden form had to be built. Stones were then placed in the form. The last stone to be placed would be called the Key Stone. The Key Stone would balance the weight of the stones and hold the bridge up.

This was not a new process; the Roman's used this idea to build their churches and arches.

VER **ELLEN BAHAN:**  
CONT. ON PAGE 30



Dalia & Alberto,

Por los últimos diez años hemos visto el desarrollo social, político y económico de nuestra comunidad a través de las páginas de **Rumbo**. Les doy mis sinceras gracias por su esfuerzo y por ser una parte tan importante de nuestra comunidad.

¡Felicidades!

— Representante Estatal William Lantigua



# Esperanza Academy brings hope to Lawrence, MA

Nine fourth and fifth graders stood on the stage at last Friday's fundraising breakfast, "When I grow up I want to be a lawyer... I want to be a famous singer... I want to be a beautician... I want to be a pediatrician..." Their dreams are the dreams of any youth; these are the dreams of the first students of Esperanza Academy, School of Hope.

Esperanza is an independent Episcopal tuition-free middle school for girls in the fifth through eighth grades which will open this September. The school is part of the Nativity Network which provides quality education for students of low-income urban families who would otherwise not have access to such an education.

Esperanza provides a rigorous academic curriculum with arts, sports, and community service opportunities in an extended school day emphasizing the academic, moral, ethical, and spiritual development of every student. This year the school will educate 40 fifth and sixth graders adding a grade and 20 students each of the two subsequent school years, reaching a capacity of eighty students.

The fundraising breakfast was the culmination of months of careful planning and hard work by trustees, volunteers, and

the school head – Laurie Bottiger, to create a broad base of individual donors. Four days before the fundraiser event the first entering classes of fifth and sixth graders were selected based on economic need, the desire by the girls and their parents to obtain a high quality education, and a commitment on the part of the parents and caregivers to volunteer at the school.

Daniel Vélez Rivera, president of the board informed the three hundred attendees of the hard work and prayer required to provide a resource-rich, tuition-free educational alternative for girls in Lawrence. The breakfast was attended by a diverse group of people from the Merrimack Valley and Greater Boston who also believe in breaking the cycle of poverty through education. Attendees included Mayor Michael Sullivan of Lawrence, the Lawrence public school superintendent, community grassroots organizers, business people, clergy from diverse faith traditions, philanthropists, parents, and members of the congregations of Grace Church and Christ Church the two Episcopal congregations in Lawrence and Andover that envisioned Esperanza Academy three years ago.

Laurie Bottiger, head of school, told the



Laurie Bottiger, Principal with some of the students.



Daniel Vélez Rivera, president of the board, introduces some of the students to the public.

audience, "There is no correlation between poverty and one's ability to learn. Even though most Lawrence families face many challenges, their girls have the same desires and abilities of many other girls their age."

Marty Montañez, vice president of the board, a Lawrence resident and Lawrence DSS investigator described what life was like for her when she came to Lawrence from the Dominican Republic at the age of eleven. "I was overwhelmed by the change and unable to communicate in English. My parents wanted to help me but they didn't know English when we arrived. What Esperanza will do for our girls is provide

them with small class sizes, individual learning plans, tutoring, and after-school activities in a safe and secure environment. Esperanza is the realization of a dream for me that girls in Lawrence won't have to go through what I experienced in order to get an educational foundation required to go to college."

A three minute video presented at the event showed Esperanza mother's affirming Marty's experience when they arrived to this country and expressing their hopes and desires for their daughters. Esperanza is answered prayer for these parents.

Tom Maher, board member and overseer of the renovation of the building at 198 Garden Street, inspired the attendees to give generously, as he and his wife have done. Tom, a commercial real estate developer, was inspired to be part of Esperanza because he is his mother's son. Mrs. Maher was a volunteer in the first Nativity Network School established by Jesuits in New York City 35 years ago. Tom shared the amazing statistics of Nativity Network schools with the audience: 88 % graduate from high school and 92% go on to college. Esperanza does not give up on its students and through its graduate program it will support alumni through college.

One of the Esperanza mothers said, "It is just amazing to me that so many people who don't live in Lawrence or have connections to the Latino community are willing to work so hard and give so generously. Because of this school my daughter has the chance to get an education that I could not afford to provide."

The event raised \$24,000 in one-time donations and \$54,000 in multi-year donations and pledges. For more information about giving, volunteering and Esperanza Academy please call 978-686-4673 and visit the website: [www.EsperanzaAcademy.org](http://www.EsperanzaAcademy.org).

## Congratulations, *Rumbo!*

**Ten years of serving our community.  
What a wonderful accomplishment!**



YMCA

Niños sanos,  
familias sanas,  
comunidades sanas.

**MERRIMACK VALLEY YMCA**

**Lawrence • Andover/North Andover • Methuen • Camping Services**

**[www.mvymca.org](http://www.mvymca.org)**



# Celebrate



# Congratulations Rumbo on your 10th Anniversary

*At Merrimack Valley FCU, you get quality service and great deals. Join us today and see how much you can save with our Free Checking, Low Cost Loans, and Free Online Bill Payment.*

*Your best interest at heart*

**M** MERRIMACK VALLEY  
FEDERAL CREDIT UNION



[www.merrimack-valley-fcu.org](http://www.merrimack-valley-fcu.org)

800-356-0067



**EQUAL HOUSING  
LENDER**  
We Do Business in Accordance With the  
Federal Fair Housing Law and the  
Equal Credit Opportunity Act



AMERICA'S  
CREDIT UNIONS









# Colombo contributes to NECC daycare



Shown standing in rear are Alison Cody, NECC director of private sector funding, Judy Janes, NECC director of Lawrence Daycare and Joyce Crocco of Salem, NH, chairperson of Community Action Committee at Colombo Yogurt. In center, kneeling is Carrie Lane of Lawrence, production planner at Colombo Yogurt.

Low income parenting students at Northern Essex Community College's Lawrence Campus will benefit from a generous donation of \$5000 from the General Mills Foundation/Yoplait-Colombo.

The General Mills Foundation

donated the money to the college's Childcare Scholarship Fund, which provides scholarships to help cover the cost of child care for the children of students at the Lawrence Campus's Campus Learning Center childcare facility.

# Methuen Memorial Music Hall

The Spring-Summer special music events at the Methuen Memorial Music Hall will commence with a Celebration of Spring - called Maifest on Friday, May 19<sup>th</sup> at 8:00 P.M. at the Music Hall situated on 192 Broadway (Route 28) in Methuen.

The hall will be set up in Pop Concert style with small tables containing a gift bottle of wine and crackers and cheese. Entertainment for the evening will be Music at the Great Organ by Dr. Douglas Major and Music For Dancing by the Oompah German Band.

Dr. Douglas Major, well known world wide as an organ solo artist will open the evening with a selection of music at the Great Organ. Dr. Major, also a trustee of the Music Hall, is internationally recognized as a solo artist. He has toured through North America, Europe and the Far East. From 1988 through Spring 2002 he served as Organist and and Choirmaster of the Washington

National Cathedral. He now lives in Rockport MA, working as a composer of Music for Organ, Synthesizer, Choirs and Chamber Ensembles and serves as Music Director of St. Michael's Church hi Marblehead.

The Oompah German Band will play for dancing and demonstrate their huge country horns following intermission. Coffee and German Kuchen will be served. Tickets are available now at \$20.00 for Main Floor Table Seating and \$15.00 for Balcony and Transepts. Reservations may be made by calling 978-688-2407.

Coffee and German Kuchen will be served during the evening by waitresses in German garb. Tickets at Reserved Table Seating at \$20.00 at Balcony and Transepts at \$15.00 are available now and may be reserved at 978-688-2407. Tickets also will be available at the door.

# Family Festival at Currier Museum

Celebrate the Art and Sounds of Latin America and the Caribbean at the Currier Museum's Family Festival.

Latin America and Caribbean culture will come alive at this free family festival! Families can visit the museum and watch a dance performance, enjoy some delicious food, drum a soulful rhythm, or get their faces painted! The special exhibition, Voces y Visiones: Highlights from El Museo del Barrio's Permanent Collection, will be open for viewing as well. The Currier's Library will host an art book sale the entire day.

From 10:00 a.m. to noon, museum members are welcome to take a first look at

the selection, and then from noon to 4:00 p.m. the book sale is open to the public.

Family Festival with dance performance, music, face painting, ethnic food, library book sale, at Currier Museum of Art, Saturday, May 20 from 12:00 to 4:00 p.m.

The Currier Museum of Art is located at 201 Myrtle Way, Manchester, New Hampshire. The museum hours are: Monday, Wednesday, Friday, and Sunday from 11 a.m. to 5 p.m.; Thursday from 11 a.m. to 8 p.m.; and Saturday from 10 a.m. to 5 p.m. Closed on Tuesdays. For more information about the Currier Museum of Art, please call (603) 669-6144, ext. 108 or visit the museum's website at [www.currier.org](http://www.currier.org).



## Third Annual Spring Social

Proceeds to Benefit

### Lazarus House in Lawrence

Friday May 19, 2006  
6:30 pm- 11:30 pm



**Music**



**Lite Buffet**



**Silent Auction**

Meet, Greet, old/new Friends

Donation \$10. Per Person


Cash Bar

---

Contact for Tickets

Jan Danese 978-691-3841    Ce Silva 978-691-3820  
Ada Troncoso 978-952-7576    Pyong Deletis 978-691-1846

**Location: AMVETS Hall**  
576 Primrose St.,    Haverhill, MA



## YANKEE CLIPPER COUNCIL, INC.

BOY SCOUTS OF AMERICA

Dear friend in Scouting,

You are cordially invited to participate in the North Essex District Cub Scout and Boy Scout leader basic and youth protection training session.

This is the first Bilingual (Spanish/English) training opportunity offered by Yankee Clipper Council, and will be conducted with the help of Felix and Aida Soto, trainers from Boston/Minuteman Council. Sessions will be held in Spanish and in English. Participants may choose the session (language) they prefer.

The training will include the mandatory youth protection training component and will include all the fundamental training necessary for new leaders to implement the scouting program within their own units. Training will focus on new unit leadership, youth advancement, program and activities, and starting new units.

This is your opportunity to get all the information you will need to run your unit and to participate in the Scouting program.

The cost of the training will be \$ 2.00 per person, which covers the cost of program materials and a light lunch.

**EVENT: CUB SCOUT AND BOY SCOUT BILINGUAL BASIC LEADER TRAINING**

**DATE: Saturday May 27, 2006**

**TIME: FROM 9:00 am to 4:00 pm**

**PLACE: LAWRENCE YMCA**  
40 LAWRENCE STREET  
LAWRENCE, MA 01840

Please confirm you attendance by calling our bilingual liaison, Celeste Brito, at 978-372-0591.



# ELLEN BAHAN:

CONT. FROM PAGE 25

The Sands Bridge was in use from 1835 until 1963 when Interstate 93 was built. Methuen's Sands Bridge is the last surviving Key Stone style bridge left in its original condition."

A chronic condition that lends itself to the perfect photo op, hence two mayors have pandered shamelessly at the sight.

Old shar was never one to let or give anybody credit, except herself. In fact, old shar had the propensity to use tax dollars, man-hours to extract her own little warped justice if you crossed her. Just ask Lou Ann Clemons. Oh, wait, you can't. She has left for supposedly greener pastures.

Sharon M.oney Pollard derailed the Sands Bridge restoration, simply because it was not her idea.

Well, maybe if she was not in charge or the project, then she would not be in charge of the money, and we all know old shar needs to be in charge of the money. GRANTS, MITIGATION, AND TAILINGS.

It was a crying shame to see St. Monica's go under the wrecking ball, replaced with CVS.

Another casualty of Sharon M.oney Pollard was the very first fire station in Methuen; a little structure nestled on what now we call the Patriot Bridge.

All along old shar purported herself to be a historic preservationist. I never could see this.

Queenie had a photo op similar to that of Mayor Bridgeboy Manzi's, (Trib. 4/10/06 front page). I am not sure if Toody, Keeper of All Public Information in the Town of Methuen was there, but what these mayors seem to have in common is to travel with their little toadies.

The citizens were the losers whenever old shar managed the task. Hence the Sands Bridge is still falling down, and the area around it is still used as a dumping ground.

Tom Spitoleri had taken up the cause to restore the Sands Bridge; he was seeking grants, patrolling the area to thwart illegal dumping.

Tom Spitoleri has shown he can get the job done.

Tom spent a great deal of time last year with a small band of volunteers and restored the Haverhill Rest Area, which had been neglected and shoddy for many years now. A crying shame!

I rode by the other day and it is starting to green up. Tom, you have made a difference, thank you. I think you could have also made a different at the Sands Bridge, if you had been given a chance.

Instead, we get to see Billy BRIDGEBOY Manzi, standing in front of the Sands Bridge, red, sweaty, giddy look on his face, the caption should read, "I'll tell you fellows, no matter what, my bridge comes first!" And that it does!

# Do I seem obsessed?

By Ellen Bahan



Again, I am spewing about the Billy Bridge. The Billy Bridge is the quintessence in political abuse, patronage and mismanagement when it comes to the citizens of

Methuen, State of Massachusetts, and the entire country for that matter.

National and state news screams of gas prices going up and up. Oil Companies are demonized for what idiot politicians report as their astronomical profits.

What about the astronomical profits the federal and state government reaps off a gallon of gasoline. Collectively it is teetering on the 50-cent mark... that's per gallon! What service are they performing for this payment? In Methuen it is building bridges!

And what are they doing with these gains? Gains that obviously fund the projects like the Billy Bridge. They are funding the ultimate in patronage, waste and downright corruption.

So you see folks, the BILLY BRIDGE IS ONE OF THE VERY GLARING EXAMPLES OF WHAT IS WRONG WITH GOVERNMENT.

When government has been corrupted with patronage fueled by those elected officials who basically have lost their minds; certainly their souls. The money we the people contribute to taxes is expected to be used to benefit all of us.

When it comes to administering to the very constituents who count on them, Manzi, Broadhurst, Baddour, and Reilly are so out of touch it would appear they are in a coma.

I hate to think, they really don't give a flying hoot about the people. I am, after all, the eternal optimist.

It is time for those of you who would

not miss a vote on American Idol to make sure at the next election to cast your vote.

If you miss this vote, gas prices will be skyrocketing, and the collected taxes will be funding more stupid projects that do little or nothing to benefit the regular Joe.

In those sage words of Tip O'Neill: "All politics is local."

It is that way in every town. In Methuen it is that way with a bridge.

Bradley H. Jones, Jr., Republican state representative from the 20<sup>th</sup> Middlesex is sponsoring a bill to excuse the State portion of the tax from gas prices for the summer months.

It would represent a \$200 million saving for the taxpayer's of the State of Massachusetts. Representative Jones needs to be supported in his quest!

Loyal readers, if you make sure that this column gets around to some of the other communities in the State of Massachusetts, I think we can rest assured that there are many other pork projects being funded by the taxpayers, all over the state, similar to the BILLYBRIDGE.

I'd love to expose them. E-mail me at Rumbo@rumbonews.com, attention; It's All About Rights.

I think the residents of the Commonwealth of Massachusetts will be able to identify at least \$200 million in purely pork patronage projects sponsored by our benevolent state reps and senators, strictly in the best interests of themselves and their supporters.

It is time for pay-back. A \$200 million dollar rebate in already funded follies might remove some of the sour taste the taxpayers have in their mouths when it comes to the state pols. I suppose I am dreaming.

As a concerned Methuenite and also an inhabitant of the Commonwealth of Massachusetts, I'd like to start the accounting at \$1.5 million dollars, AND THAT'S BEFORE COST OVERRUNS!

## Good Luck for the Next 10 Years!

**Robert O'Koniewski**

Attorney at Law  
181 Canal Street, Suite 310  
Lawrence  
(978) 688-0029

## Get A Web Page Today....

### Start Taking Orders Tomorrow!

Looking for a small business Web Site? Want one quickly and with minimal cost and trouble? We can help! You'll have 850 industry specific styles to choose from. E-commerce services available. Ask about our 10-day FREE Trial! Contact us today for complete information and a FREE brochure.



For information, call:  
**888-892-8901**

<http://www.penchionline.com>

## We know everyone is different, so why have a one-size-fits-all checking account?



At Washington Savings Bank, you're free to choose a checking account that suits your needs.

- ★ Independence Checking
- ★ Ambassador Checking
- ★ Diplomat Checking
- ★ Presidential Checking

Visit a Washington Savings Branch today to learn more about your checking account options or call (978) 458-7999.



Lowell • Dracut • Tyngsboro

(978) 458-7999 • 24-Hour Banking (888) 422-3425 • Member of the SUM<sup>SM</sup> ATM Network

[www.washingtonsavings.com](http://www.washingtonsavings.com)

©2006 Washington Savings Bank. All rights reserved. All deposits insured in full. The first \$100,000 per depositor is insured by the FDIC; all deposits above this amount are insured by the Depositors Insurance Fund (DIF).





# World Head of Family Sokeship Council Honors Shihan Giordano's Life-Long Commitment to Martial Arts

Giordano Family Methuen Karate Association (MKA) proudly announces Shihan Larry F. Giordano is nominated to receive the prestigious Golden Life Achievement Award by the World Head of Family Sokeship Council (WHFSC). The award will be presented at the International Awards Banquet during the Annual WHFSC Meeting scheduled for May 26-27, 2006 in Orlando, Florida. More information on this conference can be found at [www.bushido.org/whfsc/](http://www.bushido.org/whfsc/).

The Golden Life Achievement Award is given to those individuals who have dedicated 40 years or more of their lives to the teaching of martial arts in an exemplary manner. This is a rare and accomplished achievement in martial arts, and is presented by one of the largest and most elite martial arts grandmasters/masters councils in the world.

"I feel honored to be nominated for such a prestigious award" stated Shihan Larry F. Giordano. "The WHFSC is comprised of accomplished grandmasters and masters in Kyokushin Karate, and this award places my lifetime of work in a category of who's who in the field of martial arts. All my students, past and present,

The Golden Life Achievement Award is given to those individuals who have dedicated 40 years or more of their lives to the teaching of martial arts in an exemplary manner.

have all helped make this nomination possible. I am proud to receive this award on behalf of the Giordano Family Methuen Karate Association, and represent the Merrimack Valley at the Orlando Conference."

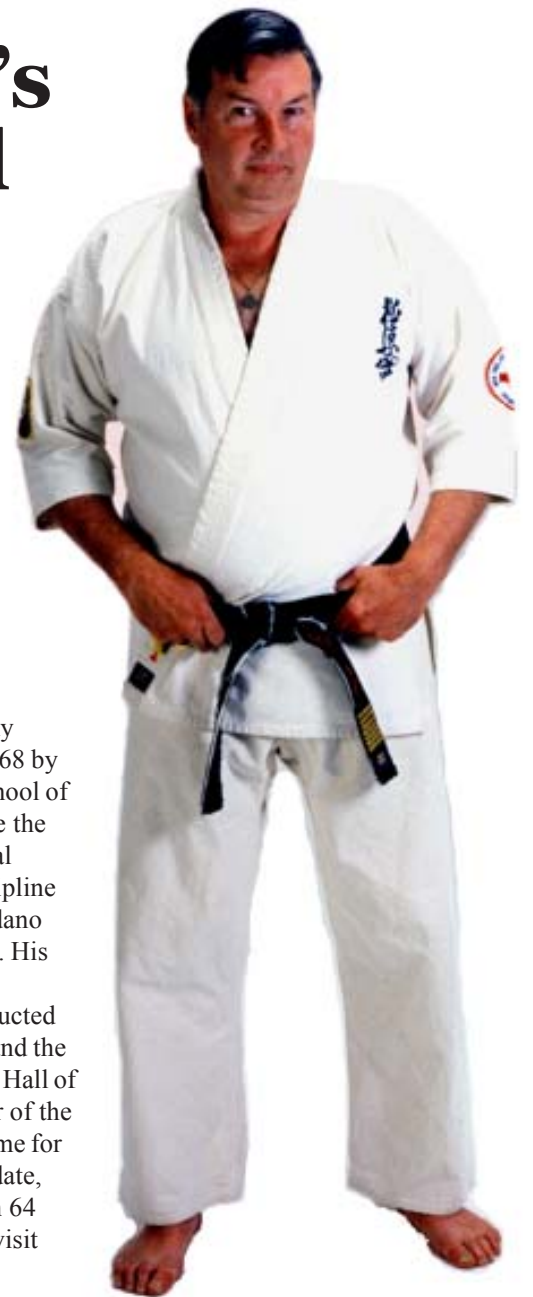
## About the WHFSC

The World Head of Family Sokeship Council (WHFSC) caters the very elite leaders in martial arts. Founded in May 1993 by America's first grandmaster's council and Grandmaster Frank E. Sanchez, the organization is comprised solely of 9<sup>th</sup> and 10<sup>th</sup> dan grandmasters and their equivalents (black belt degrees). The main purpose of the Council is to facilitate communication between the different systems through its grandmasters and proliferate the growth of martial arts through its programs. It's annual

International Hall of Fame honors martial artists for their accomplishments; and is designed to expose martial artists to the teachings of their grandmasters. For more information, visit [www.bushido.org/whfsc/](http://www.bushido.org/whfsc/).

## About Giordano Family MKA

Giordano Family MKA, formerly known as MKA, was founded in 1968 by Shihan Larry F. Giordano. The "school of the rooster's" mission is to promote the traditional, spiritual, and educational goals of karate do through the discipline of Kyokushin Karate. Shihan Giordano holds the rank of Haichidan 8<sup>th</sup> Dan. His efforts have been recognized internationally, including being inducted into the Martial Arts Hall of Fame and the Hawaiian International Martial Arts Hall of Fame, and named Master Instructor of the Year by the International Hall of Fame for World Head Sokeship Council. To date, the school has graduated more than 64 black belts. For more information, visit [www.methuenkarate.com](http://www.methuenkarate.com).



PROGRAMA DE EDUCACIÓN A TEMPRANA EDAD ABRE SUS PUERTAS

## L'DAVINCI CHILD CENTER

35 Knox Street, 1<sup>st</sup> Floor, Lawrence MA

Proveemos alta calidad de educación a temprana edad y desarrollo de programas que se enfocan en la salud, seguridad y crecimiento del niño. A la vez, nuestro centro les ofrece a su niño un horario que les permite tener actividades como:

- Aprender varias artes disciplinarias;
- Desarrollo de su propia expresión y creatividad;
- Desarrollo de control, responsabilidad y buenos modales;
- Aprender a socializar y desarrollar el interés en el aprendizaje;
- Aprender acerca de seguridad e higiene;
- Ayuda con sus tareas (Alter-School);
- Y lo más importante, divertirse mientras aprende.

**Para complementar nuestro plan educativo, proveemos exclusivamente a nuestros estudiantes sin costo adicional diversas actividades tales como:**

Ayuda con sus tareas, Ballet, Artes marciales, Pintura y música, Modelaje, Paseos, Etiqueta, Idiomas, Comunicación, Computadoras.

EN L'DAVINCI CHILD CENTER ESTAMOS COMPROMETIDOS A HACER DE NUESTRO CENTRO LA MEJOR ELECCIÓN PARA SU NIÑO

L'DaVinci Child Center esta dedicado al crecimiento y bienestar de su niño.

Estamos autorizados por el "Department of Early Education and Care" (DEEC) del Estado de Massachusetts. Nuestro centro consta con profesionales certificados en temprana edad, primeros auxilios y CPR.



*Para más Información:*

TEL. 978.682.4565 | [WWW.DAVINCICHILDCENTER.COM](http://WWW.DAVINCICHILDCENTER.COM)

VISITE NUESTRA PÁGINA DE INTERNET:



## LAWRENCE FAMILY DEVELOPMENT & EDUCATION FUND, INC.

*"strengthening families and building community through education"*

**Proud sponsors of**

**City C.O.R.E.**

*an AmeriCorps leadership & service program*

**YouthBuild Lawrence**

*building homes; rebuilding futures*

**Maria del Pilar Quintana Family Center**

*citizenship, English, and leadership education*

**Lawrence Family Development Charter School**

*independent public education K-8*

*Together, we congratulate and thank*

*Dalia Diaz and Alberto Suris*

*on the 10th anniversary of Rumbo.*

*Your passion to find and publish the stories of success~~*

*large and small~~lifts our community.*

**John Housianitis**  
*President, LFDDEF*

**Eduardo Lebron**  
*President, LFDCE*

**Patricia Karl**  
*Exec. Director*



## BLENDING FAMILIES WORKSHOP

When a man or a woman with children gets married, it's not always Yours, Mine and Ours meets the Brady Bunch, but it can be less stressful if the involved parties come to the union with the right attitude and self-help tools. A new non-credit personal enrichment course Integrating Your Children Into a New Marriage or Relationship, offered through Northern Essex Community College's Workforce Development and Community Education Department at the Osgood Street campus in North Andover offers practical skills and strategies for blending families.

Taught by experienced counselors and instructors Gary Martinello and Scott Carpenter with Cedar Counseling in Danvers, participants in this interactive workshop will explore how to create and maintain a positive, peaceful healthy transition as a new family with children and adults emerges.

This two-week workshop will be offered Thursday, May 18 and 25 from 6:30 to 8:30 p.m. The cost is \$40.

For additional information call 978-659-1200 or register at 978-556-3700.



## HAVERHILL NEWS

# Mayor Urges Caution on Public Education Funding

Mayor James J. Fiorentini today urged parents and school activists not to panic about proposed budget cuts in public education and to wait until the final State numbers are available for State assistance to public schools. "We need to be concerned, we need to work together, but we also need to wait until the final numbers are available before we draw conclusions" said Fiorentini.

Fiorentini said he was in daily contact with State officials concerning funding for public education. He said that the State legislative delegation was working hard to increase funding for public schools.

"The final numbers are not in," said Fiorentini. The school budget has a very serious problem. The city, which has increased funding for public education by nearly \$5 million over the past three years, will continue to do its part. The budget which I will propose during the next two weeks will propose a large increase in

funding for public education. We are all working together" said Fiorentini. "This is a serious problem, and we are all going to do what we can to assist.

## Walking Clinic in Haverhill

Recreation Department and COA are holding a Nordic Walking Clinic on Sunday, May 21, at Winnekenni Park at 11:00 a.m. Certified instructors from Natural High Fitness in Newburyport will bring Nordic Walking Poles and will teach the basic techniques. There will be a \$10 charge for this clinic. Poles will be available for purchase.

Nordic Walking began as a summer training exercise for serious "cross country" skiers. Fitness walkers in Europe have adopted Nordic Walking as a time-efficient,

low-stress, total body workout. Now Nordic Walking's popularity is growing with walking clubs and certified instructors leading classes all across the United States.

Benefits of Nordic Walking include burning 40% more calories during your walk; pumping up cardio workout by increasing oxygen consumption up to 25%, reducing stress to knees and lower joints, reducing heel strike force by up to 26%, strengthening upper body and building bone density.

Contact Kathy or Rita at the COA 978-374-2390 to register for this program or obtain details.

## Haverhill's New Fuel Facility Begins to Pay Dividends

Last year as gasoline prices started to rise, the city of Haverhill started a new fuel facility and required all city owned vehicles to obtain their gasoline there. The facility became fully operational on February 1. Mayor James J. Fiorentini announced today that the city-owned fuel facility has already saved the City \$15,000 since February 1, 2006.

Mayor Fiorentini said: "As part of my administration's initiative to cut costs wherever we can, the City opened its first fuel facility to service all city-owned vehicles. This initiative has saved the City a substantial amount of money. As you know, the price of gas and diesel fuel continues rise. The City purchased this fuel at a cost of \$2.34/gal. at the beginning of the year. In doing this, we were able to save approximately \$15,000 in fuel costs." "As we continue this program we will continue to negotiate the lowest costs for fuel and continue to save the citizens of Haverhill's tax dollars."

## DARK SECRETS OF DIESEL

A PRESENTATION AND DISCUSSION SPONSORED BY PROSPECT HILL NEIGHBORHOOD ASSOCIATION & LAWRENCE ENVIRONMENTAL ACTION GROUP, INC.

FEATURED PRESENTERS:  
Sam Krasnow of Environment Northeast and Kara Reeve of Clean Water Action, Wednesday evening, May 17, at 7:00 p.m.

**SONS OF ITALY HALL**  
155 Marston Street, Lawrence

All Lawrence residents are welcome and encouraged to attend this important presentation! For directions, please call Kathy at 978-682-9159.



# Cambridge College

for working adults

## Cambridge College - Lawrence Center Bachelor's and Master's Degrees and Certificate Programs

At Cambridge College, we've designed our programs around the lives of working adults. We offer flexible weekend and evening schedules and our cooperative teaching model allows students to exchange knowledge and experiences. Our courses are tailored to help you succeed.

### Programs Offered at Cambridge College - Lawrence

#### Master of Education

Counseling Psychology  
Education (*without licensure*)  
Elementary (*grades 1-6, initial and professional licensure*)  
Mental Health (LMHC)  
*licensure*  
Teacher of Moderate Special Needs (*grades K-12, initial and professional licensure*)

#### Bachelor's Degrees

B.A. in Psychology  
B.A. in Multidisciplinary Studies  
B.S. in Human Services  
B.S. in Management Studies

#### Master of Management

Business  
Healthcare

#### Certificate Programs

Medical Interpreter Program



Applicants are responsible for reading the academic catalog and getting all the information needed to make informed decisions. Applicants pursuing licensure are responsible for contacting their state licensing authorities for current information and to understand and meet their state's requirements.

978.738.0502 ★ WWW.CAMBRIDGECOLLEGE.EDU/LAWRENCE  
60 Island Street, Lawrence, MA 01841



# NECC to Hold 44<sup>th</sup> Commencement May 20

New York Times best selling author Cheryl Richardson will address the 909 graduates receiving associate degrees and certificates at Northern Essex Community College's May 20 Commencement Exercises. The ceremony will be held beginning at 11 a.m. in the quadrangle of the Haverhill Campus under a tent that seats 3000.

As the author of "Take Time for Your Life", "Life Makeovers", and "Stand Up for Your Life", and the new book "The Unmistakable Touch of Grace", Richardson seemed a natural fit to speak to NECC graduates who are embarking on their own new and continued journey to self-fulfillment.

Richardson, the oldest of seven children, apprenticed in her father's tax consulting business during her early years. While she became quite adept at deciphering tax code, she was not terribly fulfilled by the job. After her father's business was destroyed by fire, she began a personal quest to find her passion, which she discovered was helping others find theirs.

Today she is a recognized life coach, best selling author, radio personality, and a regular guest on national television, including the Oprah Winfrey Show.

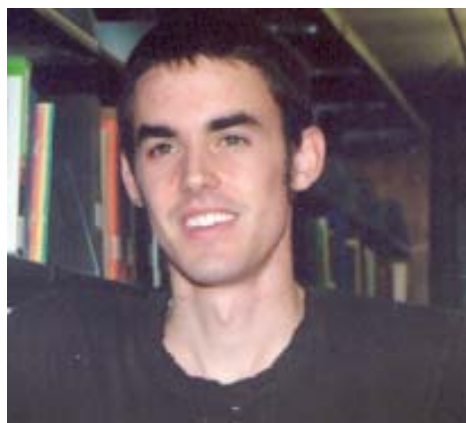
Benjamin Clemenzi-Allen, a December, 2005 graduate of Northern Essex, who is now attending U.Mass/Amherst, has been selected to represent the graduating class of 2006 as student speaker at Northern Essex Community College's Commencement on Saturday, May 20.

A liberal arts graduate of Northern Essex's Honors Program, which provides enrichment opportunities for highly motivated students, Clemenzi-Allen is enrolled in Commonwealth College, the honors college, at U.Mass. He is majoring in English and has plans to continue his education, eventually earning a doctorate in English. His ultimate goal is to become a college professor.

While at Northern Essex, Clemenzi-Allen made his mark as a brilliant student, talented writer, and gifted teacher and tutor.

He received a grade point average of 3.98 while challenging himself in honors classes and was a frequent contributor to and two-time editor of Parnassus, the college's student literary magazine.

A highlight of the ceremony will be the awarding of emeritus status to five retired



Benjamin Clemenzi-Allen, 2006 as student speaker at Northern Essex Community College's Commencement.



Cheryl Richardson will address the '09 graduates.

professors. At Northern Essex, the rank of Emeritus is an honor that recognizes sustained excellence in performance, character and meritorious service to the college.

Emeritus recipients include George Bailey of Medford, professor emeritus of English; Arthur Barlas of Chelmsford, professor emeritus of history and government; Michael Finegold of Andover, professor emeritus of music; Douglass Jack of Windham, professor emeritus of business; and Robert Sacchetti of Lawrence, professor emeritus of engineering.

For the first time, a graduating student, Nicole Piliponis of Methuen, has been selected to sing the national anthem at commencement. A 2004 graduate of Methuen High School, Piliponis is graduating with an associate degree in Deaf Studies: American Sign Language Option and will transfer to U.Mass/Lowell to pursue a bachelor's degree in psychology.

President David F. Hartleb will preside over the ceremony.

# Greater Lawrence Tech's Coreen Carter Named Outstanding Technical Student in Massachusetts



Coreen Carter, center, accepting her award at Mechanics Hall, Worcester at the April 6 Outstanding Student Awards banquet. Coreen is flanked by MAVA President Barry Motta (left), and Deputy Commissioner of Education Jeff Nellhaus, (right). *Graham Entwistle photo*

Coreen Carter, a senior at Greater Lawrence Technical School, was honored as an "Outstanding Vocational Technical Student in Massachusetts," along with 45 others, at an awards banquet in Mechanics Hall in Worcester on April 6. A resident of Lawrence, she is the daughter of Christine and Ronald Vincent.

About 600 people, including honored students, their parents, teachers, educators and state education officials, were on hand to watch students come up on stage after dinner to receive plaques and certificates for their accomplishments, as their biographies were read and giant slides of them were projected on a screen behind them. Participating in the ceremonies were members of the Massachusetts Board of Education and representatives of the sponsoring organizations, MAVA (Massachusetts Association of Vocational Administrators) and MVA (Massachusetts Vocational Association). Coreen is not only a senior in the Culinary Arts & Hospitality program at Greater Lawrence Technical School, but she is also a freshman at Johnson & Wales University. Her technical skills led to her

selection as one of 100 students nationwide for the Johnson & Wales ACCESS program, which allows her to earn college credits towards an associate's degree and simultaneously receive credit for her senior year in high school.

Coreen is ranked #3 in the senior class, and has always been an exemplary student. She capped her ninth grade exploratory experience with the "Top Freshman" award, and participated in the Hugh O'Brian Youth Leadership (HOBY) program in her sophomore year.

In her junior year, Coreen was selected for the Presidential Classroom in Washington, D.C. where high school students from across the country interacted with political leaders. She is a member of the National Honor Society, SkillsUSA and DECA. Coreen won silver medals in Customer Service at the state SkillsUSA competition two years in a row and competed in Hospitality Services Management through DECA. Her teachers, guidance counselor and the superintendent-director have all cited Coreen's "passion and dedication to be the best in her field."



## Cedar Crest Restaurant

187 BROADWAY LAWRENCE, MA  
TEL. (978) 685-5722

**ITALIAN & AMERICAN FOOD  
TAKE OUT SERVICE  
COCTAIL LOUNGE**


BREAKFAST | LUNCH | DINNER

THE BEST FOOD  
IN LAWRENCE  
FOR OVER  
SEVENTY YEARS

**NOW ALSO SERVING  
INTERNATIONAL  
CUISINE**

**MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE**

Together with

 **Confidence Mortgage Company**

Proudly Present

**"Money Matters"**

**Business Networking Mixer**

**Tuesday, May 23, 2006**

**Confidence Mortgage Company**

159 Essex Street


Lawrence, MA 978-725-6766

5:00 PM - 7:00 PM

**Members \$10.00 per person**

**Non-Members \$20 Per Person**

For more information, call the Merrimack Valley Chamber of Commerce at (978) 686-0900





# IRS Targets down-payment-assistance scams

Seller-funded programs do not qualify as tax exempt

Organizations that provide seller-funded down-payment assistance to home buyers do not qualify as tax-exempt charities, said the Internal Revenue Service.

Down-payment-assistance programs provide cash assistance to homebuyers who cannot afford to make the minimum down payment or pay the closing costs involved in obtaining a mortgage. Such programs can qualify as tax-exempt charitable and educational organizations when properly structured and operated. The IRS provides a detailed discussion of the guidelines – including two examples that meet – and one that fails to meet – the tests for exemption.

A new ruling makes it clear that seller-funded programs are not charities because they do not meet the necessary requirements. Increasingly, the IRS has found that organizations claiming to be charities are being used to funnel down-payment assistance from sellers to buyers through self-serving, circular-financing arrangements. In a typical scheme, there is a direct correlation between the amount of the down-payment assistance provided to the buyer and the payment received from the seller. Moreover, the seller pays the organization only if the sale closes, and the organization usually charges an additional

fee for its services.

“With great effort, the Hispanic community is purchasing homes in this country more than ever before and contributing to its future financial stability. Unfortunately, there are those who abuse of the dream of homeownership with abusive practices,” said Sara Eguren, Hispanic Spokesperson for the IRS. “With this new focus we are trying to stop schemes that pose as charities,” she added.

A March 2005 report commissioned by the U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD), found that seller-funded down-payment assistance has led to underwriting problems and resulted in an increase in the effective cost of homeownership. A report from November 2005 entitled, conducted by the U.S. Government Accounting Office (GAO) found similar results.

“The IRS is increasingly concerned with organizations that are taking advantage of homebuyers who need assistance for a down payment to realize the American dream of homeownership,” said IRS Commissioner Mark W. Everson. “So-called charities that manipulate the system do more than mislead honest homebuyers and ultimately jack up the cost of the home. They also damage the image of honest, legitimate

Increasingly, the IRS has found that organizations claiming to be charities are being used to funnel down-payment assistance from sellers to buyers through self-serving, circular-financing arrangements.

charities.”

The IRS is examining 185 organizations that operate down-payment-assistance programs. A particular organization’s tax-exempt status can be verified using the on-line database at [irs.gov](http://irs.gov) (click on “Charities & Non-Profits” and then click on “Search for Charities”). In addition, the agency has denied applications for tax exemption from over 20 organizations that seek to provide this service and is considering applications from a number of other down-payment assistance organizations.

## Our Lady of Good Counsel School

Is Pleased to Announce  
**Open Registration for Pre-K to Grade 8**

Our new Pre-K program in the Fall of 2006 still has several full and part time openings available.

Please call the school for details (978) 682-9761

### VOLUNTEERS NEEDED

Parents Helping Parents, a child abuse prevention agency, is looking for bi-lingual volunteers with good interpersonal skills and a commitment to strengthening families to facilitate support groups Lawrence. Volunteers must commit to spending five hours a week for a period of one year as a facilitator. Training and ongoing supervision and support is provided by Parents Helping Parents. Call 1-800-882-1250 to request application materials or for more information visit our website at [www.parentshelpingparents.org](http://www.parentshelpingparents.org).

## The Morning Wake Up

with Bruce Arnold



and Marc Lemay

Weekdays 6:00 AM - 9:00 AM

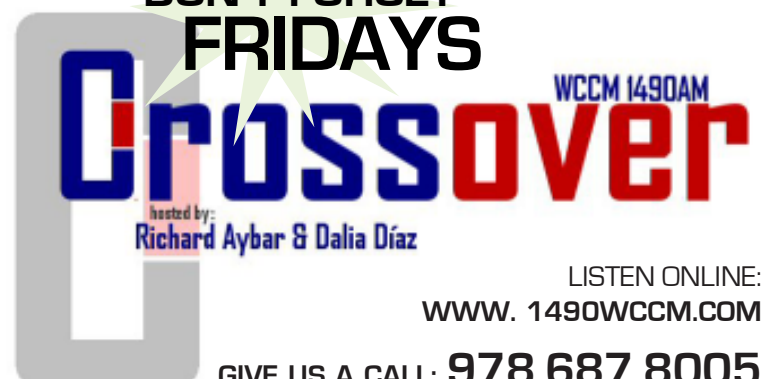


## Hotline with Ronnie Ford



Monday - Thursday @ Noon

DON'T FORGET FRIDAYS




LISTEN ONLINE:  
[WWW. 1490WCCM.COM](http://WWW.1490WCCM.COM)

GIVE US A CALL: 978.687.8005



# CLASIFICADOS



**MONTES**  
**MARBLE & GRANITE**


• Custom Fabrication • Kitchen Counter  
Tops • Fireplaces • Vanities, Etc. •

1 HILLDALE AVE., PLAISTOW, NH 03865  
**603-378-9292** Fax **603-378-9293**

**MONTHLY MEETING  
TOWER HILL NEIGHBORHOOD  
ASSOCIATION**

The Tower Hill Neighborhood Association is holding its monthly meeting on Wednesday, May 31, at 7:00pm at Our Lady of Good Counsel School's Judson Hall, 526 Lowell Street. All are welcomed to attend.

WRITE TO US / ESCRÍBANOS  
**rumbo@rumbonews.com**  
VISIT OUR WEBSITE  
**RUMBONEWS.COM**

**BILINGUAL OFFICE NURSE**  
Are you looking for a career where you can make a difference? Health Quarters, a non-profit reproductive health agency, seeks a Spanish speaking RN to provide HIV, STD & contraceptive counseling, nursing duties & phlebotomy in its Haverhill Office. RN license with 2 years experience in OB/GYN or community health. Strong interpersonal skills required.

**RESUME TO:**  
Health Quarters,  
19 Broadway, Beverly, MA 01915  
ReneeL@healthq.org  
AA/EOE



**HEALTH & EDUCATION SERVICES, INC.**

Health & Education Services, Inc., es una agencia de salud extensa enfocada en el comportamiento humano, con su oficina principal localizada en Beverly, y con sucursales a través de la zonas de Greater North Shore y el Lower Merrimack Valley, que está buscando:

**Enfermera Licenciada Practicante (Nurse Practitioner): (Lawrence)** P/T (hasta 20 horas, algunas horas de guardia). Con experiencia, bilingüe (Inglés/ Español) NP Para Adultos con una amplia gama de habilidades, incluyendo flebotomía, para proveer cuidado de salud primaria a personas adultas con enfermedades mentales severas, en una consulta externa en Lawrence; Tiene que haberse graduado de un programa de NP aprobado, con Certificación de Massachusetts y con Licencia activa en MA a Nivel Avanzado en Enfermería. **Envíen Resumé a: Quality Management Division, HES, 162 Federal St., Salem, MA 01970, ó envíe por correo electrónico a lsebba@hes-inc.org**

EOE/AA

*City of Lawrence*  
**BOARD VACANCY**  
Now Accepting Applications for the  
**Lawrence Planning Board**

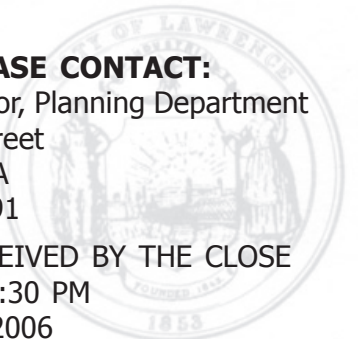
**QUALIFICATIONS:**

Must be Lawrence Resident, knowledge of planning issues preferred.

**FOR APPLICATIONS PLEASE CONTACT:**

Michael R. Sweeney, Planning Director, Planning Department  
147 Haverhill Street  
Lawrence, MA  
(978) 794-5891

ALL APPLICATIONS MUST BE RECEIVED BY THE CLOSE  
OF BUSINESS AT 4:30 PM  
ON JUNE 15<sup>TH</sup>, 2006



Get A Web Page Today...  
Start Taking Orders Tomorrow!

**Small Business Web Sites with a FREE 15-Day Trial!**

Looking for a small business Web Site? Want one quickly and with minimal cost and trouble? We can help! You'll have 300 industry specific styles to choose from. E-commerce services available. Ask about our 15-day FREE Trial! Contact us today for complete information and a FREE brochure.



**market AMERICA**  
America's Most Powerful Business Opportunity  
Independent Distributor

**888-892-8901**  
<http://www.penchionline.com>

**Merrimack Valley Chamber of Commerce**  
**Annual Small Business Recognition Day**  
*With Special Guest Speakers..*  
**Jane Edmonds**  
*Director of Workforce Development*  
*Commonwealth of Massachusetts*  
*and*  
**Charles E. Summers, Jr.**  
*U.S. Small Business Administrator for New England*

**MVCC AWARDS PRESENTATION TO:**

<b>Business Assistance</b> Haverhill Downtown Association MassDevelopment	<b>Media Advocate</b> Haverhill CTV 33 RUMBO
<b>Cultural/Tourism</b> Andover Historical Society Methuen Historical Society	<b>Retail</b> Borrelli's Italian Deli Butcher Boy Meat Market
<b>Minority Owned Business</b> Mainstream Global, Inc. Resources Administration	<b>Service</b> Black Tie Limousine, Inc. Atkinson Resort & Country Club
<b>Manufacturing</b> kSARIA Corporation Straumann	<b>Non-Profit</b> Lawrence Family Development Fidelity House Human Services
<b>Discovery</b> Nevins Memorial Library Gr. Lawrence Community Action Council Head Start	<b>Wholesale</b> Cedars Mediterranean Foods, Inc. Colony Foods
<b>Innovative</b> Lawrence General Hospital New Emergency Ctr. Northpoint/Southpoint	<b>Women in Business</b> Lillian Montalto Susan Leger-Ferraro

**Friday, June 2, 2006**  
Pat's Function Hall  
12 Alpha Street  
Haverhill, MA  
7:30AM to 9:00AM  
Full Breakfast Included  
\$18.00 per person

**AND A SPECIAL SALUTE TO FAMILY OWNED BUSINESSES!**  
Carace Family -Pest End Exterminators  
DiBurro Family- Pat's Function Hall  
Napolitano Family- Napolitano Marble & Granite  
VanMeter Family-Hot Shots Entertainment

VISIT OUR WEBSITE  
**RUMBONEWS.COM**





## Our New \$20 Million Emergency Center is Now Open!

- Traffic circle for safe patient drop off
- 2 decks of convenient parking below the Center off of General Street

# Congratulations Dalia Díaz & Alberto Surís!

Thanks to you both, Rumbo has taken the pulse of our community for 10 successful years!

Your pioneering spirit and tireless efforts to cover every event in our community are appreciated very much.

We wish you many more years of success.



**Lawrence  
General  
Hospital**

1 General Street, Lawrence MA 01842

**978-683-4000**

[www.lawrencegeneral.org](http://www.lawrencegeneral.org)